



THÉÂTRE ROYAL

DE LA MONNAIE

# LES TEMPLIERS

Opéra en 5 Actes

Poème de M. M.

*Jules ADEVIS, Armand SILVESTRE & Lionel BONNEMÈRE*

Musique de

## HENRY LITOLFF

*Partition Piano & Chant réduite par l'auteur*

Prix net: 20<sup>f</sup>.

Déposé  
Ent. Sta. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul<sup>d</sup> des Italiens, 27.

Tous droits d'édition, d'exécution, de représentation et d'interprétation réservés.

*A mon cher ami*

*Armand Gauzic*

*Henry Sitcliff.*

# LES TEMPLIERS

OPÉRA EN 5 ACTES ET 7 TABLEAUX.

Poème de MM. Jules Adenis, Armand Silvestre et Lionel Bonnemère,

Musique de

**HENRY LITOLFF,**

Représenté pour la première fois sur le Théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles. (Janvier 1886).

(DIRECTION DE M<sup>r</sup> VERDHURI)

PERSONNAGES:

DISTRIBUTION:

<b>RENÉ DE MARIGNY</b> , <i>Fils d'Enguerrand</i> .....	(1 <sup>er</sup> TÉNOR).....	MM: ENGEL.
<b>JACQUES DE MOLAI</b> , <i>Gr<sup>d</sup> Maître de l'Ordre des Templiers</i> .....	(BARYTON).....	— BÉRARDI.
<b>ENGUERRAND DE MARIGNY</b> , <i>Surintendant des Finances</i> .....	(BARYTON).....	— RENAUD.
<b>PHILIPPE LE BEL</b> , <i>Roi de France</i> .....	(1 <sup>er</sup> BASSE).....	— DUBULLE.
<b>CHÂTILLON</b> , <i>Ami de René</i> .....	(2 <sup>e</sup> TÉNOR).....	— GANDUBERT.
<b>LORD MORTIMER</b> , <i>Ambassadeur d'Angleterre</i> .....	.....	— NOLLY.
<b>LE LÉGAT DU PAPE</b> .....	.....	— FRANKIN.
<b>UN CRIEUR PUBLIC</b> .....	.....	— SÉGUIER.
<b>UN OFFICIER</b> .....	.....	— SEUILLE.
<b>ISABELLE</b> , <i>Fille de Philippe</i> .....	(SOPRANO DRAMATIQUE).....	M <sup>mes</sup> MONTALBA.
<b>MARIE DE SIMIANE</b> , <i>Dame d'honneur d'Isabelle</i> .....	.....	— MAES.

TEMPLIERS, COURTISANS, CHEVALIERS, DAMES D'HONNEUR, MOINES, RELIGIEUSES, SOLDATS.

BOHÉMIENS ET BOHÉMIENNES, BOURGEOIS, HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE.

1<sup>er</sup> ACTE: — La Place du Temple en 1507.

2<sup>me</sup> ACTE: — Une partie de jardin attenant au palais de la Cité.

3<sup>me</sup> ACTE: — { 1<sup>er</sup> Tableau — Le cabinet de travail du Roi.  
2<sup>e</sup> Tableau — Jardin attenant à la salle du trône.

4<sup>me</sup> ACTE: — { 1<sup>er</sup> Tableau — La salle du Chapitre dans le Temple.  
2<sup>e</sup> Tableau — L'appartement d'Isabelle.

5<sup>me</sup> ACTE: — Le terre-plein de la Cité.

DIVERTISSEMENT et BALLET Régés par M<sup>r</sup> JOSEPH HANSEN.

1<sup>er</sup> Dansense: M<sup>lle</sup> ADELINA ROSSI — 1<sup>er</sup> Dansenc: M<sup>r</sup> SARACCO.

MISE EN SCÈNE de M<sup>r</sup> AL. LAPISSIDA, Régisseur-général — Chef d'Orchestre: M<sup>r</sup> JOSEPH DUPONT.

Chef des Chœurs: M<sup>r</sup> P. FLON. — DÉCORS de MM: DEVIS et LYEN.

COSTUMES exécutés par M<sup>r</sup> M. FEINAERT.

# TABLE

Pages:

PRÉLUDE .....	2.
---------------	----

## Acte I.

(La Place du Temple en 1507.)

### INTRODUCTION:

CHOEUR « <i>Place aux enfants de la Bohême</i> » .....	4.
LES BOHÉMIENS « <i>Eh! mais .... quel bruit joyeux</i> » .....	14.
CHOEUR ET PAS DE DEUX « <i>Un doux papillon, épris d'une rose</i> » .....	16.
RÉCITATIF « <i>Viens-tu, René ?</i> » (CHÂTILLON, RENÉ) .....	28.
RÉCITATIF ET AIR « <i>Dans les camps et loin de la France</i> » (RENÉ) .....	31.
RÉCITATIF ET TRIO « <i>Les chants cessent, entrons!</i> » (RENÉ, CHÂTILLON, ENGUERRAND) ...	34.
IMPRÉCATION « <i>Le Temple! la croix rouge!</i> » (ENGUERRAND) .....	50.
RÉCITATIF « <i>D'où peut venir un tel ressentiment?</i> » (CHÂTILLON) .....	55.
FINAL « <i>De par la volonté du Roi</i> » .....	58.

## Acte II.

(Une partie de jardin attenant au palais de la Cité)

ENTR'ACTE .....	107.
CHOEUR DE BACHELETTES ET DE CLERCS « <i>Chaque jour l'instant approche</i> » .....	108.
RÉCITATIF ET AIR « <i>Le bruit de leurs baisers</i> » (ISABELLE) .....	114.
BARCAROLLE « <i>Voguons sur les flots bleus</i> » (CHÂTILLON et CHOEUR) .....	117.
SCÈNE « <i>La vie est belle à deux</i> » (ISABELLE) .....	127.
DUO « <i>Mais que vois-je ?</i> » (ISABELLE, RENÉ) .....	134.
RONDE DE NUIT « <i>Du couvre feu</i> » .....	156.
RÉCIT « <i>Or donc, Enguerrand, c'est demain</i> » (ENGUERRAND, LE ROI) .....	158.
RÉCITATIF ET AIR « <i>Mon père aussi qui les accuse</i> » (RENÉ) .....	164.

## Acte III.

(1<sup>er</sup> Tableau. — Le cabinet de travail du Roi.)

<b>SCÈNE ET DUO</b>	« <i>J'accours à votre appel</i> »	(MOLAI, LE ROI)	168.
<b>DUO</b>	« <i>Vous voulez me parler, ma fille</i> »	(ISABELLE, LE ROI)	182.

(2<sup>e</sup> Tableau. — Jardin attenant à la salle du trône.)

<b>MARCHE ET CHŒUR</b>	« <i>Les bannières, longtemps vivades</i> »	199.	
<b>SCÈNE</b>	« <i>Si, un nom de mon Roi</i> »	(MORTIMER, LE ROI)	210.
<b>CHŒUR DES</b>	<b>MUSSELLES D'HONNEUR ET DES CHEVALIERS FRANÇAIS</b>	215.	
<b>AIRS DE BALLET:</b>	ADAGIO	217.	
	ENTRÉE DES BOHÉMIENS	220.	
	CZARDAZ	222.	
	LES ARCHERS DU ROI	225.	
	PETITE DANSE SCÉNIQUE	251.	
	GIGUE	254.	
<b>FINAL</b>	« <i>Eh! bien? Ah! qu'ai-je vu!</i> »	245.	

## Acte IV.

(1<sup>er</sup> Tableau. — La salle du Chapitre dans le Temple.)

<b>RÉCITATIF ET AIR</b>	« <i>Mon frère, prévenez à l'instant le grand maître</i> »	(BENÉ et CHŒUR)	265.
<b>DUO</b>	« <i>Vous m'avez appelé, mon fils</i> »	(BENÉ, MOLAI)	275.
<b>SCÈNE ET CHŒUR DE LA RÉCEPTION</b>	« <i>René de Marigny</i> »	(MOLAI)	287.

(2<sup>e</sup> Tableau. — L'appartement d'Isabelle.)

<b>RÉCIT ET AIR</b>	« <i>Qu'ai-je entendu?</i> »	(ISABELLE)	298.
<b>DUO</b>	« <i>Ah! René! vous, enfin!</i> »	(ISABELLE, RENÉ)	304.
<b>FINAL</b>	« <i>Ah! fuyez, je vous en conjure!</i> »	321.	

## Acte V.

(Le terre-plein de la Cité.)

<b>SCÈNE ET CHŒUR</b>	« <i>En avant! camarades,</i> »	356.
<b>MARCHE FUNÈBRE</b>	« <i>Sainte Vierge adorée</i> »	351.
<b>FINAL</b>	« <i>O mon père, un mot de clémence!</i> »	366.

# LES TEMPLIERS

## PRELUDE.

Molto maestoso quasi adagio. ♩ = 44

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with a piano (*ff*) dynamic and a tempo marking of *Molto maestoso quasi adagio*. The second system includes the instruction *ben marcato* and features a *pomposo* section. The third system contains a *ben sostenuto* instruction. The fourth system includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The fifth system concludes the prelude. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

tr

*pesante.*

*pp* *f*

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a trill (tr) and a dynamic marking of *pp* (pianissimo) that transitions to *f* (forte). The lower staff begins with the instruction *pesante.* (heavy).

*p* *f* *p* *f*

This system continues the musical notation with dynamic markings of *p* (piano), *f* (forte), *p* (piano), and *f* (forte) across the staves.

Cédez mais très peu.

*f* *pp con molta espressione* *f*

CORS.

This system includes the French instruction "Cédez mais très peu." (Yield but very little). The dynamics are *f* (forte), *pp con molta espressione* (pianissimo with much expression), and *f* (forte). A section for "CORS." (Cornets) is indicated below the piano staves.

*p* *p* *ppp* *p ben sostenuto*

This system features dynamic markings of *p* (piano), *p* (piano), *ppp* (pianississimo), and *p ben sostenuto* (piano, very sustained).

*p* *pp* *ff* *p*

This system concludes with dynamic markings of *p* (piano), *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).



# ACTE I.

La place du Temple, à Paris, en 1507. Au fond, l'entrée principale du monument auquel on arrive par quelques marches. À droite et à gauche, des maisons gothiques. Au premier plan à gauche, une laverie avec terrasse praticable, soutenue par une colonnade. Rues latérales.

Au lever du rideau, des gens du peuple remplissent la scène et entourent une troupe de bohémiens et de bohémiennes qui dansent; à l'extrême droite, quelques bourgeois semblent causer avec animation.

## INTRODUCTION.

*Allegretto ardito.*

RENÉ.



CHÂTILLON



1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> DESSUS

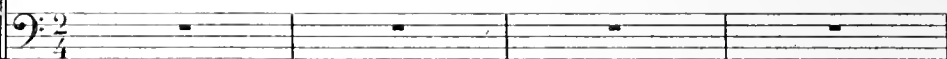


(GENS DU PEUPLE)

TENORS.



BASSES.



DESSUS



(BOHÉMIENNES)

TÉNORS



(BOURGEOIS)

BASSES.



*Allegretto ardito. (♩ = 100)*

PIANO.



RIDEAU.



1<sup>er</sup> DESSUS.

*f*

Place aux enfants de

2<sup>d</sup> DESSUS.

*f*

Place aux enfants de

TÉNORS.

*f*

Place aux enfants de

BASSES.

*f*

Place aux enfants de

*ff ardo*

1<sup>er</sup> D.  
la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> D.  
la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, \_\_\_\_\_

T.  
la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, \_\_\_\_\_

B.  
la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, \_\_\_\_\_

*f* *tr* *f*

1  
2  
T  
B

Trou - pe voy - a - gen - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai - té

Trou - pe voy - a - gen - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai - té

Trou - pe voy - a - gen - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai -

Trou - pe voy - a - gen - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai -

*f* *sf* *th* *marcato.*

1  
2  
T  
B

la gai - té. A - mis fai - sons cercle i - ci mè - me

la gai - té. A - mis fai - sons cercle i - ci mè - me

- té. A - mis fai - sons cercle i - ci mè - me

té. A - mis fai - sons cercle i - ci mè - me

*p* *p* *p* *pp*

1. D. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

2. D. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

T. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

B. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

*cresc.*

12. D. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

2. D. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

T. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

B. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

*f*

*ff* *sf*

1<sup>st</sup> dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

2<sup>nd</sup> dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

T dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

B dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

1<sup>st</sup> la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

2<sup>nd</sup> la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

T la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

B la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

*ff con fuoco.* *ff*

*ff*

*ff* *pp*

(2 BOURGEOIS)  
TENORS. (d'une voix sombre)

Vous le sa - vez peut-ê - tre... Il cir - cule, à Pa - ris, Ce ma -

BASSES. (2 BOURGEOIS)

- tin, des en - meus qui sont loin d'ê - tre gaies. No - tre

Qu'est-ce donc ?

*sf*

1. *Roi, toujours sourd à nos cris. Vient d'al - térer en - cor la va -*

*sf* *b* *b* *sf* *b* *b*

1. *- leur des monnaies. Dè - tre vo - lés, nous sommes las A - mis, sans le dé -*

*Dè - tre vo - lés, nous sommes las A - mis, sans le dé*

*pp*

1. *- fendre, Al - lons nous laisser pren - dre Cet or gagné par l'effort de nos*

*- fendre. Al - lons nous laisser pren - dre Cet or gagné par l'effort de nos*

*pp*

1<sup>er</sup> DESSUS.

(applaudissant)

Vit-on jamais pareille adres - se.

2<sup>es</sup> DESSUS.

(GENS DU PEUPLE)

TÉNORS.

Vit-on jamais pareille adres - se.

BASSES.

bras?

bras?

Molto animato. (♩ = 108)

*f marcata.*

1<sup>er</sup> D. Quel - le grâce et quelle souples - se! A la ma - gie ils ont re -

2<sup>es</sup> D. Quel - le grâce et quelle souples - se! A la ma - gie ils ont re -

T. Quelle grâce et quelle souples - se! A la ma - gie ils ont re -

B. A la ma - gie ils ont re -



1. *cours! A leurs ta - lents, ap - plau - dis - sons tou - jours, —*

2. *cours! A leurs ta - lents, ap - plau - dis - sons tou - jours, —*

1. *cours! A leurs ta - lents, ap - plau - dis - sons tou - jours, —*

B *cours! A leurs ta - lents, ap - plau - dis - sons tou - jours, —*

*ff*

1. *A leurs talents ap - plau - dissons, ap - plaudissons tou - jours! —*

2. *A leurs talents ap - plau - dissons, ap - plaudissons tou - jours! —*

1. *A leurs talents ap - plau - dissons, ap - plaudissons tou - jours! —*

B *A leurs talents ap - plau - dissons, ap - plaudissons tou - jours! —*

*p* *ff* *p* *ff*

1<sup>a</sup> D. *p* Vit - on jamais pa - reille a\_dres - se, *f* Quel - le grà -

2<sup>a</sup> D. *p* Vit - on jamais pa - reille a\_dres - se, *f* Quel - le grà -

T. *p* Vit - on jamais pa - reille a\_dres - se, *f* Quel - le grà -

B. *p* Vit - on jamais pa - reille a\_dres - se, *f* Quel - le grà -

1<sup>a</sup> D. - ce et quelle sou\_ples - se!

2<sup>a</sup> D. - ce et quelle sou\_ples - se!

T. - ce et quelle sou\_ples - se!

B. - ce et quelle sou\_ples - se!

*f* *ff* *poco rit.* *ff* *molto pesante.* *ff*

## LES BOHÉMIENS.

Allegretto. (♩ = 92)

First system of musical notation for 'LES BOHÉMIENS.' It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 92 beats per minute. The first system contains four measures. The treble staff has a melody starting with a quarter note G4, followed by eighth notes. The bass staff has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation for 'LES BOHÉMIENS.' It continues the grand staff from the first system with four more measures. The treble staff continues the melody, and the bass staff continues the bass line. Dynamics include *sf* and *ff*.

Third system of musical notation for 'LES BOHÉMIENS.' It continues the grand staff with four more measures. The treble staff continues the melody, and the bass staff continues the bass line. Dynamics include *sf* and *ff*.

CHÂTILLON. (paraissant sur la terrasse de la taverne, une coupe à la main)

Entrance of Châillon. The first system shows a vocal line (treble clef) with a rest, followed by the lyrics 'Eh! mais...'. The piano accompaniment (grand staff) begins with a *sf* dynamic. The second system shows the piano accompaniment with a *pp leggiero.* dynamic marking. The vocal line continues with the lyrics 'quel bruit joyeux a frappé mes oreilles?'.

Vocal line for Châillon. The first system shows the vocal line with the lyrics 'quel bruit joyeux a frappé mes oreilles?' and the instruction '(il regarde)'. The piano accompaniment (grand staff) continues with a *pp* dynamic marking. The second system shows the vocal line continuing with the lyrics 'quel bruit joyeux a frappé mes oreilles?' and the piano accompaniment continuing with a *pp* dynamic marking.

c

Des dan - ses et des chants! Ces fem - mes

(appelant)

font merveil - les! Ve - nez, et regar -

**RENÉ** (paraissant sur la terrasse, suivi des jeunes gens et regardent)

- dez! Le spec - tacle est char - mant!

**CHÂTILLON** (à ses amis)

Au peu - ple, sans fa - çon, mêlons nous un mo -

## CHŒUR ET PAS DE DEUX.

Ils disparaissent et un instant après ils entrent en scène et se mêlent aux curieux.

**Même mouvt**

c.

ment. (Tout ce morceau doit être exécuté à la sourdine)

**Même mouvt**

*PPP*

Une jeune bohémienne tenant à la main une rose se détache du groupe de ses compagnes avec

*p*

un jeune bohémien qui tient un papillon au bout d'une tige longue et flexible.

1<sup>rs</sup> DESSUS. (4 Coryphées)

*p très doux.*

Un doux pa - pil - lon — é - pris d' - ne ro - se De -

(BOHÉMIENNES)

2<sup>ds</sup> DESSUS. (4 Coryphées)

Un doux pa - pil - lon — é - pris d' - ne ro - se De -

*PPP*

1. D  
 - puis l'aube é - clo - se, de - puis l'aube é - clo - se Bat

2. D  
 - puis l'aube é - clo - se, de - puis l'aube é - clo - se Bat

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range (1. D) and a mezzo-soprano range (2. D). The lyrics are: "- puis l'aube é - clo - se, de - puis l'aube é - clo - se Bat". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time.

1. D  
 l'air em - bau - mé — Dun ra - pide es - sor De ses

2. D  
 l'air em - bau - mé — Dun ra - pide es - sor De ses

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range (1. D) and a mezzo-soprano range (2. D). The lyrics are: "l'air em - bau - mé — Dun ra - pide es - sor De ses". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same style as the first system.

1. D  
 ai - les d'or, de ses ai - les d'or, —

2. D  
 ai - les d'or, de ses ai - les d'or, —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range (1. D) and a mezzo-soprano range (2. D). The lyrics are: "ai - les d'or, de ses ai - les d'or, —". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music concludes with a final cadence.

1<sup>a</sup> b Il vou - draît pou - voir, su - prè - me de -

2<sup>a</sup> b

*pp*

CORS.

*pp*

1<sup>a</sup> D - li - ce, vo -

2<sup>a</sup> b Sur son frais ea - li ce - vo -

1<sup>a</sup> D - ler tout joy - eux, — pour y dé - po - ser Un

2<sup>a</sup> b - ler tout joy - eux, — pour y dé - po - ser Un

*pp*

1. D. ten - dre bai - ser, au ten - dre bai - ser!

2. D. ten - dre bai - ser, au ten - dre bai - ser!

4. D. Son espoir est vain! — trop

2. D. Son espoir est vain! — la brise est trop

*sempre. pp* *pp*

1. D. for - te En - lè - ve et Tem - por - te Et courbe en pas - sant —

2. D. for - te En - lè - ve et Tem - por - te Et

*pp*



1. des fleurs Qui semble être en  
 2. courbe en pas - sant la reine des fleurs Qui semble être en

*p* *p* *pp* *pp*

1. pleurs. — la rei - ne qui sem -  
 2. pleurs. — des fleurs

*p* *p* *p*

1. - ble être en pleurs... Car de sa co - rol - le, on voit la ro -  
 2. être en pleurs... Car de sa co - rol - le, on voit la ro -

*ppp*

1  
D  
- sé - e Par la nuit po - sé - e, par la nuit po -

2  
B  
- sé - e Par la nuit po - sé - e, par la nuit po -

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal parts, labeled '1 D' and '2 B'. The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: '- sé - e Par la nuit po - sé - e, par la nuit po -'. The music is in a minor key and 4/4 time.

1  
D  
- sé - e Cou - ler goutte à gout - te en per - les d'ar -

2  
B  
- sé - e Cou - ler goutte à gout - te en per - les d'ar -

The second system of music consists of four staves. The top two staves are vocal parts, labeled '1 D' and '2 B'. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: '- sé - e Cou - ler goutte à gout - te en per - les d'ar -'. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated pattern in the right hand.

1  
D  
- gent Au re\_flet changeant, au re\_flet chan - geant, —

2  
B  
- gent Au re\_flet changeant, au re\_flet chan - geant, —

The third system of music consists of four staves. The top two staves are vocal parts, labeled '1 D' and '2 B'. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: '- gent Au re\_flet changeant, au re\_flet chan - geant, —'. The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern.

1<sup>a</sup> Bien - tôt, par le vent, la ro - se é - pui -

2<sup>a</sup>

*ppp*

CORS.

*pp*

1<sup>a</sup> - sé - e Et

2<sup>a</sup> Tombe en - fin bri - sé - e, Et

1<sup>a</sup> triste, el - le meurt dès son premier jour Sans goût -

2<sup>a</sup> triste, el - le meurt dès son premier jour Sans goût -

*ppp*

1. *ter* *fa - mour,* *sans goût - ter,* *sans goût - ter l'amour!*

2. *ter* *fa - mour,* *sans goût - ter,* *sans goût - ter l'amour!*

1. *Mais dans sa bon - té, Dieu prend pi - tié d'el - le,*

2. *Mais dans sa bon - te, Dieu prend pi - tié d'el - le,*

*pp molto crescendo.* *ff*

1. *pp* *Dieu prend pi - tié d'el - le* *La fleur en - cor bel - le*

2. *pp* *Dieu prend pi - tié d'el - le* *La fleur en - cor bel - le*

*p* *pp* *ff* *ppp*

*pp*

1<sup>re</sup> Feuille à feuille vo - le en un tourbil - lon Vers le papil -

2<sup>e</sup> Feuille à feuille vo - le en un tourbil - lon Vers le papil -

Le papillon que tient le danseur

1<sup>re</sup> - lon. vers le papil - lon. — vers le papil -

2<sup>e</sup> - lon. vers le papil - lon. — vers le papil - lon!

*ppp*

se pose sur la rose de la jeune fille.

1<sup>re</sup> - lon! —

2<sup>e</sup> —

Une cloche tinte au couvent des Templiers.

Le peuple se signe. Les bohémiens sont troublés. Signes de respect et d'effroi.

**Molto maestoso quasi Adagio.**

1<sup>rs</sup> DESSUS.

*pp*

Ce sont les Templiers dont l'offi\_c commence;

2<sup>ds</sup> DESSUS.

*pp*

Ce sont les Templiers dont l'offi\_c commence;

TOUS excepté RENÉ et CHÂTELLON

TÉNORS.

*pp*

Ce sont les Templiers dont l'offi\_c commence; Ne

BASSES.

*pp*

Ce sont les Templiers dont l'offi\_c commence; Ne

**Molto maestoso quasi Adagio.** (♩ = 88)

*p* ORGUE dans le temple.

1<sup>re</sup> D. *détaché.*  
Ne mè\_lons pas nos jeux à leurs pi\_cux ac\_cents.

2<sup>de</sup> D. *détaché.*  
Ne mè\_lons pas nos jeux à leurs pi\_cux ac\_cents.

T. *détaché.*  
mè\_lons pas, ne mè\_lons pas nos jeux à leurs pi\_cux ac\_cents. Re -

B. *détaché.*  
mè\_lons pas, ne mè\_lons pas nos jeux à leurs pi\_cux ac\_cents. Re -

ORCHESTRE.

*p*

12  
D. *Re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er - dans le si -*

2  
D. *Re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er - dans le si -*

1  
*- ti - rons-nous, re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er - dans le si -*

B.  
*- ti - rons-nous, re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er - dans le si -*

*Allegretto.*

11  
D. *len - ce Ces fiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.*

23  
D. *len - ce Ces fiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.*

T.  
*len - ce Ces fiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.*

B.  
*len - ce Ces fiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.*

*Allegretto.*

*mf*

(Tout le monde sort excepté René et Châtillon)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note and a quarter note. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *dimin.* is placed above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a half note and a quarter note. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* is placed above the right hand, and *dimin.* is placed above the right hand in the final measure.

Third system of musical notation. The right hand has a half note and a quarter note. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *pp* is placed above the right hand.

**Moderato.**

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of chords, with the instruction "ORGUE dans le temple." written below the first measure. The left hand plays a simple harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand provides harmonic support.

Sixth system of musical notation. The right hand features a series of chords. The left hand continues the harmonic accompaniment. The instruction "ORCHESTRE." is written in the right margin.



## RENÉ.

RÉCITATIF.

CHÂTILLON *Allegro ma non troppo.* **Récit.** **RENÉ.**

Viens-tu, René? Non!

PIANO *Allegro ma non troppo.*  
*ff con fuoco.*

*(montrant le temple)*

Près de moi demeu - re Quelques ins - tants. I - ci j'en - tre - rai tout à

*(avec enthousiasme.)*

Cheure; Quand les chants se tai - rent. Car dans ces murs, vois - tu, J'ai des amis au - près de

qui, j'ai combattu Dix ans en Pale - sti - ne et je leur suis fi - dè - le Pour leur grande vail -

lan - ce et leur gra - de ver - tu!

*riten.* a Tempo 1<sup>o</sup>

*Vivo.* *s* *suivrez.* *ff* *risoluto.* *ff*

CHÂTILLON. (écoutant)

Leur joy - eu - se cla -

*ff* *pp*

RENÉ.

-meur s'en - fuit, comme un bruit d'ai - le, A - mi, seul avec toi, je res -

-pire un moment. Ici, pour moi, tout est enchan - te - ment. Les -

*p*

-poir, le sou-ve-nir s'y mê-lent dans mon â-me,

*Élargissez.*  
*doux.*  
L'immortel-le beauté du jour Y fait plus belle encor la beau-té de la fem-me, Et,

dans ces lieux ai-més, tout me par-le d'a-mour!

**CHÂTILLON.**  
Par-le moi de l'ex-il pour charmer le re-tour!

# RÉCITATIF ET AIR.

RENE. *Récit.* *Moderato.*

*Allegro. (♩ = 120)* Dans les camps, et loin de la

PIANO. *p* *f* *p*

FRAN-CE Lorsque je dé-fen-dais no-tre sain-te croy-an-ce Contre le Mu-sul-

*Moderato.* *dou.r.*

*man...* Hé-las! souvent vainqueur, O mon noble Paris! ber-

*a Tempo 1<sup>o</sup>*

*pp sostenuto.*

-ceau ——— demon en-fan-ce, Ton souve-nir cal-mait les chagrins de l'absen-ce...

Et ta vue aujourd'hui de joie em-plit mon-cœur, de joie, de joie em-

-plit mon cœur! J'ai

**Mod.<sup>o</sup> molto.** (♩ = 69) *sostenuto.*

vu, bien mollement bercé - es Par le doux murmure des mers Des ci -

-tés aux tours élan - cé - es Qui dé - pas - sent les palmiers verts! J'ai

vu des merveilles é - tran - ges Sous un ciel transparent et bleu, Si

U. *f*  
 pur qu'on croirait voir des an ges A - genouil - lés - auprès de

R. *p*  
 Dieu! Sur la ri - ve pour moi nou -

U. *f*  
 - vel - le Si mes yeux fu - rent é - blou - is...

U. *f* *p* *doux.*  
 Mon cœur, — ô Fran - ce! ô mon pa - ys! — A ton amour res -

R. *p*  
 - tait fi - dè - le!

ENGUERRAND.

# RÉCITATIF ET TRIO.

René se dirige vers le Temple suivi de Châtillon. A peine en a-t-il franchi quelques marches qu'Enguerrand apparaît et se précipite vers lui pour l'empêcher d'entrer.

**RENÉ.** *Récit.*  
Les chants cessent... En-treons!

**CHÂTILLON.**

**ENGUERRAND.**

**DESSUS.**

**TÉNORS.**

**BASSES.**

**PIANO.** *All<sup>o</sup> agitato.*

**ENGUERRAND.** *Récit.*  
Mon fils! — Ah! malheureux! — Ar-rê —

**RENÉ.** **ENGUERRAND.**

te! Qu'est-ce donc, mon père? Rien... de grâce, fuis-le

*Tempo 1<sup>o</sup>*

**RENÉ.** **ENGUERRAND.**

Tem - ple! Quoi donc? Un péril t'y mena - ce!

*Tempo 1<sup>o</sup>*

**RENÉ. Récit.**

N'en demande rien! Soit! mais vous, en ces lieux, Seul! sans même un va-

**ENGUERRAND. (repreant sa belle humeur)**

-let? J'ai voulu, de mes yeux, A - vant de pu - blier u - ne

ta - xe nouvel - le, Voir ce que fait le peu - ple.



(éclats de rire au dehors)

DESSUS. *f*

(éclats de rire au dehors)

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

TÉNORS. *f*

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

BASSES. *f*

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

**Allegretto.**CHÂTILLON. *Récit.*

Il rit, il se que-relle! Il paiera! il paie-ra!

ENGUERRAND. *Récit.*

RENÉ. (gaîment)

Vous, René, qui vous retient i-ci? — Mon pé - re, grâce à vous, je n'ai

**Allegro mod<sup>to</sup>** (♩ = 92)

d'autre sou-ci. Que de - me lais - ser vi - vre; Et comme mes a -

U. *mis* avaient fi-xé ce jour Pour fê-ter gaiement mon re-tour. Ce ma-

R. *tin,* Châ-til-lon n'a som-mé de le sui-vre, c'est

CHÂTIL.

(montrant la taverne)

là, c'est là qu'en son hon-neur, et jusqu'au cou-vre

feu, On doit trin-quer beaucoup et... di-vaguer un

*più lento...* **a Tempo.**

**ENGUERRAND.** (secouant la tête)

peu. Oui, l'homme ce là le plai-sir, à votre à-ge! Ce foudre Chatillon! quand deviendra-t-il

**Molto maestoso.** (♩ = 52)

## CHÂTILLON. (gravement)

(revenant à la gaieté)

sage? Quisait? jamaispeut-être, oupeut-être demain! Mais puisque nous parlons près - sa - ge,

(à René)  
Allegretto. (♩ = 92) Tout à l'heu - re, Re - né,

*p* *leggierissimo.* *pp*

viens donc montrer ta main A la gentil - le bo - hémi - en - ne,

Elle a dé - ja lu dans la mien - ne, Et d'honneur! in - pré - dit le

*tr* *tr* *tr* *pp*

plus heu - reux des - tin. Hon - neurs, for -

*tr* *tr* *pp*

RENÉ.

-tu - ne! al - lous! al - lous!

ENGUERRAND. (qui allait s'éloigner, revenant vivement à René)

ah! je t'en pri - e, ar - rê - te, ar -

CHÂTILLON.

RENÉ. (à son père)

-rè - te! Mon seigneur Enguer - rand! Mais ce -

-la n'est qu'un jen, Et je puis, sans dan -

-ger, cè - der à sa re - que - te...

**ENGUERRAND. (sérieux)**

Ne cher - che pas, mon fils, — à dé - ro - ber à

Dieu — des cho - ses dont il veut nous

fai - re des mys - te - res... Vous croy-

-ez, mon sei - gneur, à de tel - les chi -

**CHÂTILLON. (étonné)**

## ENGUERRAND.

C. *me - res? J'ai peur de fa - ve -*

*pp*

E. *- nir en son - ge et au pas - sé; U - ne Gyp*

E. *- sie ex - perte en son art ex - é - cré,*

E. *Au - tre - fois, m'a pré - dit le tré - pas de ses frè - res...*

*- seu - do - ff*

*ad libitum*

(à lui-même)

Tous deux sont morts — ain - si qu'elle a\_vait an\_nou\_cé. La croix

*avec effroi*

rou - ge, a dit la sor-ciè -

*p* *ff* *p*

-re, Ou\_vri - ra dans ton cœur la bles - su - re der - niè - re!

*ff* *pp*

(haut) *poco ritard*

Ô tris-te souve - nir du bon-heur ef - fa - cé!

*pp*

Molto mod<sup>o</sup> (♩=60)

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with a 3/4 time signature and a key signature of two flats.

ENGUERRAND.

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal system, including lyrics: "Quand heureux et tout fier d'un semblable cor-tège On me voyait ja-".

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal system, including lyrics: "-dis Vieil-lard au front du-quel là-ge semait la nei-ge Pas".

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal system, including lyrics: "-ser a-vec mes fils. Trois jeunes ca-va-".

Vocal line and piano accompaniment for the fourth vocal system, including lyrics: "-liers, pleins d'ar-deur et de vi-e Et bra-ves en-tre".



*doux.*

tous! *a Tempo.* Cha\_cun me re\_gardait sur la

rou\_te sui\_vi\_e A\_vec desyeux ja\_loux, a\_vec desyeux ja\_

*(avec douleur)*

\_loux! Hé\_las! dans un 'com\_bat, deux d'entr'

eux sous l'armu\_re Sont morts pour le Roi triom\_phant...

(serrant avec crainte René dans ses bras.)

E. *f* *p*

Grâ - ce pour lui, Seigneur! ah! je vous en con - ju - re,

E. *f*

Lais - sez - moi mon der - nier enfant! Lui seul est aujourd'hui l'espoir de ma vieilles - se

E. *sf*

Il est tout mon bonheur, il est tout mon é - foi! J'en veux faire un heureux! j'en pourrais faire un

(avec des larmes)

E. *f* *sf* *pp* **RENÉ.**

roi! — Ah! ne l'arrache pas, Seigneur, à ma — ten — dres — se! — Ah!

R. *Un peu plus mouvementé.*

Vo- tre amour pa- ter- nel, — comme n- ue sainte ar- mi- re,

R. Contre tout pé- ril me dé- fend! — Que vo- tre cœur, pour moi, — désor-

R. — mais se ras- su- re, Rien, — non, rien — ne me — na- ce votre en-

R. — fant, — rien ne me- na- ce votre en- fant.

## ENGUERRAND.

(avec douleur).

**Molto moderato.** (♩ = 60)

Hé - las! deux de mes

*f* Ped.

Ped.

## CHÂTILLON.

*p*

Vo - tre a - mour pa - ter -

-phant!

*p* Grà - ce pour

-nel,

comme u - ne sainte ar - mu - re,

lui, Seigneur! — ah! je vous en con - ju - re,

*f* *p*

## RENE.

Que  
 Con - tre tout pé - ril le dé - fend! Que  
 Laissez-moi mon dernier enfant, — ah! laissez-moi mon dernier enfant! —  
 vo - tre cœur pour moi, — désor - mais se ras - su - re,  
 vo - tre cœur pour lui, — Monsei - gneur, — se ras - su - re,  
 Grâ - ce! grâ - ce pour lui, — Sei - gneur! — ah!  
 Rien, — non, rien ne menace vo - tre enfant!  
 Rien, — non, rien ne menace vo - tre enfant!  
 Laissez-moi mon dernier, — mon dernier en - fant!

*p* *f* *p* *f* *poco a poco cres.* *ff* *ff*

## RENE (à Euguerrand).

## Récit.

Vous aurait-on pré - dit aussi, mon pè - re, Ma des - ti - né - e?

**Allegro.**

ain - si que mes ai - nés, Mes jours seraient-ils mena - cés? Par -

**ENGUERRAND (vivement).**

-lez! J'ai du cou - ra - ge. Oh! non! — tais - toi!

Sur une interrogation muette  
des deux jeunes gens.

j'espè - - re! Ne m'inter - rogez pas... et laissez-moi partir.

# IMPÉCATION

(En se retournant il se trouve en face du Temple).

All<sup>o</sup> feroce. (♩=96)

First system of musical notation for 'IMPÉCATION'. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melodic line with triplets of eighth notes, marked *pp*. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and a melodic line that includes a long, sweeping phrase. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation for 'IMPÉCATION'. It continues the two-staff format. The treble staff has triplets of eighth notes, marked *pp*. The bass staff continues the accompaniment with a melodic line that includes a long, sweeping phrase. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Third system of musical notation for 'IMPÉCATION'. It continues the two-staff format. The treble staff has triplets of eighth notes, marked *fff*. The bass staff continues the accompaniment with a melodic line that includes a long, sweeping phrase. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

ENGUERRAND (avec un geste de fureur).

First system of musical notation for 'ENGUERRAND'. It features a vocal line in the treble staff and a piano accompaniment in the bass staff. The vocal line has lyrics: "Le Tem - ple! la croix rou -". The piano accompaniment includes chords and a melodic line with triplets. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation for 'ENGUERRAND'. It features a vocal line in the treble staff and a piano accompaniment in the bass staff. The vocal line has lyrics: "ge! Et l'horri - ble pré - sa - ge!". The piano accompaniment includes chords and a melodic line with triplets. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

E

Ah! — je lar\_racherai bien\_tôt de mon pas\_sage!

(Il s'avance vers le Temple avec colère).

ENGUERRAND.

J'ai ju\_ré de l'a\_né\_a\_n\_tir, —

E

Or — dre des Tem\_pli\_ers, — qui dois ê\_tre fu.

E

nes — — — te Au der\_nier en\_fant — — — qui me



res - te. Eh! bien, Temple orgueil - leux,

é - cou - te mon ser - ment: Je

veux que de ton mo - nu - ment Il ne res - te

pas u - ne pier - re, Et que le vent du ciel dis -

*p sf sf ff sfz p sf sf sfz sfz*

*ff sfz p sf sf sfz sfz*

*con 8<sup>a</sup> p sf sf sfz sfz*

*molto sfz sfz sfz sfz*

E.  $\Omega$  (Il sort sur cette imprécation en  
 - per - se, ta pous - sié - re!

*ff impetuoso.*  
*sf* *sf*

regardant toujours le Temple d'un air menaçant).

*sf*

All<sup>o</sup> Scherzando. (♩. = 112)

*fff* *pp leggiero.*

RÉCITATIF.

CHÂTILLON.

D'où pent ve - nir un tel ressen - ti - ment? Est -

- ce un pressen - ti - ment Qui tron - ble l'es -

c. *-*prit de ton père? Tu ne t'en émeus

**RENÉ.**  
pas, j'es - père? Non!

**CHÂTILLON.** **RENÉ.**  
C'est bien! Pour te faire voir Que je m'alar - me

**B.** pen - d'un lu - gu - bre pré - sa - ge Qui me - na - ce mes

R  
 jours... — Je veux jusqu'à ce soir De vous tous être le moins

*p*

(gaiement). Cédez un peu. Élargissez.  
 sa - ge... Je ne veux pas avoir d'autres souci Que de me di-ver.

*f* *p* *f*

CHÂTILLON.

(Entrent les Amis de René,

R  
 - tir! — Vrai Dieu! vrai Dieu! je l'aime ain - si. Mais, re -

a Tempo.

*pp*

suivant un Crieur-public qui a traversé la scène, escorté de quelques hommes d'armes et de gens du peuple.

gar - de, voici Nos a - mis! — rentrons dans la ta - ver - - ne.

*pp*

(LES AMIS DE RENÉ).

TÉNOIRS

Que nous veut le cri - eur? — Que nous veut le cri - eur? —

BASSES. *f*

Que nous veut le cri - eur? — Que nous veut le cri - eur? —

CHÂTILLON (à ses amis).

Oh! rien qui nous con - cer - ne; Quelque nouvel im -

(montrant la taverne)

-pôt — Sui - vez - moi donc, ren - trons,

C'est l'a - fai - re du peuple et non la nô - tre, al - lons! —

RENÉ et CHÂTILLON avec les 1<sup>rs</sup> Ténors,

TÉNORS, *Gaiement et piqué.*

Ce n'est point notre affai\_re, Venez a\_mis; — gais buveurs, De ce bon peu\_

BASSES: *p*

Ce n'est point notre affai\_re, Venez a\_mis; — gais buveurs, De ce bon peu\_

Moderato. (♩=92)

*p*

*f*

*p*

- ple en co\_lè\_re Nous é\_teindrons les clameurs\_ Sous le choc joy\_eux des ver\_res!

- ple en co\_lè\_re Nous é\_teindrons les clameurs\_ Sous le choc joy\_eux des ver\_res!

*f*

*ff*

*ff*

Animato (René, Châtillon et leurs Amis rentrent gaiement dans la taverne).

*ff*

*trb*

*sf*

*sf*

*ff*

*ff*

# FINAL.

## LE PEUPLE.

Le Crieur public, Hommes d'armes, Gens du peuple et Bourgeois entourant le crieur.

*All<sup>o</sup> ma non troppo.*

ISABELLE.

RENÉ  
CHÂTILLON.

MOLAI  
LE ROI.

LE CRIEUR

TÉNORS.

(SEIGNEURS et TEMPLIERS)

BASSES.

BESSES.

(BOURGEOIS et PEUPLE)

TÉNORS.

BASSES.

*All<sup>o</sup> ma non troppo. (♩ = 100)*

PIANO.

*accelerando.*

*sempre crescendo.*

*sf-pp*

Récit.

LE CRIEUR (lisant)

Tempo 1<sup>o</sup>

De par la vo-lon-té du Roi fai-sous sa-voir à tous qu'un-nouvel-le

loi A par-tir de ce jour et

le C. dans toute la Fran-ce, A-baisse de moitié La valeur de l'argent! (avec explosion)

1<sup>rs</sup> DESSUS.

2<sup>ds</sup> DESSUS.

(DES BOURGEOIS et LE PEUPLE)

TÉNORS.

BASSES.

A bas le

A bas le

A bas le

A bas le



1.  
D. *ro!* Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-

2.  
D. *ro!* Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-

T. *ro!* Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-

B. *ro!* Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-

*ff* *ff*

**All<sup>o</sup> impetuoso.**

1.  
D. *-tié!* Cet argent qu'il nous vo - le, Si

2.  
D. *-tié!* Cet argent qu'il nous vo - le, Si

T. *-tié!* Cet argent qu'il nous vo - le, Si

B. *-tié!* Cet argent qu'il nous vo - le, Si

**All<sup>o</sup> impetuoso. ( $\text{♩} = 100$ )**  
 Une fois plus vite que le mouvt précédent.

*fff* *ff*

1<sup>re</sup> D. *chère-ment* ac - quis! Du tra - vail nous con -

2<sup>e</sup> D. *chère-ment* ac - quis! Du tra - vail nous con -

T. *chère-ment* ac - quis! Du tra - vail nous con -

B. *chère-ment* ac - quis! Du tra - vail nous con -

1<sup>re</sup> D. - so - le, C'est le pain de nos fils.

2<sup>e</sup> D. - so - le, C'est le pain de nos fils.

T. - so - le, C'est le pain de nos fils.

B. - so - le, C'est le pain de nos fils.

7.  
b

Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

2.  
b

Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

1.

Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

B.

Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

17.  
b

lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

2.  
b

lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

1.

lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

B.

lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

E.F. & C. 1201

1<sup>st</sup> D. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

2<sup>d</sup> D. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

T. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

B. pier - res du che - min, Contre

1<sup>st</sup> D. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

2<sup>d</sup> D. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

T. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

B. un maître in - hu - main Qui se rit de nos larmes, Tout

Le peuple se jette sur le crieur et sur son escorte et les met en fuite)

1<sup>re</sup> nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

2<sup>e</sup> nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier res du che -

B. nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

The first system of the score features four vocal staves (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 2/2 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are: "nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -". The piano accompaniment includes dynamic markings *fff* and *ff*.

1<sup>re</sup> - min!

2<sup>e</sup> - min!

T - min!

B. - min!

(Des gens du peuple s'arrêtent pour écouter et regardent du côté d'où vient le son des trompettes.) (s'adressant au peuple)

(DES BOURGEOIS seuls) É - coutez!

É - coutez!

Trompettes dans les coulisses.

*sfpp*

The second system continues the vocal parts with the lyrics "- min!". It includes stage directions: "(Des gens du peuple s'arrêtent pour écouter et regardent du côté d'où vient le son des trompettes.)" and "(s'adressant au peuple)". The Tenor part has the instruction "(DES BOURGEOIS seuls) É - coutez!". The Bass part has "É - coutez!". The piano accompaniment features a *sfpp* dynamic marking and a section for "Trompettes dans les coulisses." with a *f* dynamic marking.

T. C'est le roi, qui revient de la chas\_se Et sui\_vi de sa

B. C'est le roi, qui revient de la chas\_se Et sui\_vi de sa

T. cour, qui sa\_van\_ce vers nous. A\_mis, fai\_sons lui

B. cour, qui sa\_van\_ce vers nous. A\_mis, fai\_sons lui

T. voir, ce que peut le cour\_roux D'un

B. voir, ce que peut le cour\_roux D'un

*poco* *a* *poco* *eres*

T. peu - ple dont en - fin la pa - ti - ence est

B. peu - ple dont en - fin la pa - ti - ence est

*cen* *do*

T. las - se!

B. las - se!

*ff*

*f* 1<sup>r</sup> DESSUS. (Tous criant avec menace.)  
Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

*f* 2<sup>r</sup> DESSUS.  
Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

*f* (LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)  
T. Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

B. Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

*ff* *ff*

1<sup>st</sup> D. A bas le roi faux monnay -

2<sup>d</sup> D. A bas le roi faux monnay -

T. A bas le roi faux monnay -

B. A bas le roi faux monnay -

*ff*

1<sup>st</sup> D. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray -

2<sup>d</sup> D. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray -

T. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray -

B. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray -

*ff*



13. *D.* eur, A bas le roi faux monnay - eur!

23. *D.* eur, A bas le roi faux monnay - eur!

*T.* eur, A bas le roi faux monnay - eur!

*B.* eur, A bas le roi faux monnay - eur!

*ff*

12. A bas le roi faux monnay - eur!

23. A bas le roi faux monnay - eur!

*T.* A bas le roi faux monnay - eur!

*B.* A bas le roi faux monnay - eur!

1<sup>st</sup> D. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère - ment ac -

2<sup>nd</sup> D. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère - ment ac -

T. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère - ment ac -

B. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère - ment ac -

*sempre ff*

1<sup>st</sup> D. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

2<sup>nd</sup> D. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

T. - quis! Du tra - vail nous cou - so - le, C'est le

B. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

1.  
D  
pain de nos fils \_\_\_\_\_ Contre un maître in-hu -

2.  
B  
pain de nos fils \_\_\_\_\_ Contre un maître in-hu -

T  
pain de nos fils \_\_\_\_\_ Contre un maître in-hu -

B  
pain de nos fils \_\_\_\_\_ Contre un maître in-hu -

1.  
D  
\_ main \_\_\_\_\_ Qui se rit de nos lar - mes, Tout

2.  
B  
\_ main \_\_\_\_\_ Qui se rit de nos lar - mes, Tout

T  
\_ main \_\_\_\_\_ Qui se rit de nos lar - mes, Tout

B  
\_ main \_\_\_\_\_ Qui se rit de nos lar - mes, Tout

1.  
S.  
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

2.  
D.  
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

T.  
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

B.  
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

13.  
S.  
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

23.  
D.  
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

T.  
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

B.  
- min! Contre un maître in - hu -

1.  
D. rit — de nos lar — mes, Tout nous ser — vi — ra

2.  
D. rit — de nos lar — mes, Tout nous ser — vi — ra

T. rit — de nos lar — mes, Tout nous ser — vi — ra

B. — main Qui se rit de nos larmes Tout nous ser — vi — ra

1.  
D. d'ar — mes, Les pier — res du che — min!

2.  
D. d'ar — mes, Les pier — res du che — min!

T. d'ar — mes, Les pier — res du che — min!

B. d'ar — mes, Les pier — res du che — min!

*ff*

# LE ROI.

All<sup>o</sup> maestoso.

*f* 4 Trompettes dans la coulisse.

*f* Cors

Moderato.

(Le cortège du Roi traverse la scène.)

(Entrée des 4 Trompettes suivis des sonneurs

*ff* Cors sur la scène.

de Cor et de piqueurs qui portent des trophées de chasse.)

*pp*

*f*

*f*

*ff*

*ff* *p*

*ff*

*ff* *p*

Entrée des hommes d'armes suivis des pages.

Orchestre.

*ff*

sur la scène.

pp

f

3/4

f

f Orchestre.

ff

sf

p

(Entrée d'Isabelle dans une litière fermée.)

sur la scène.

ff Orchestre.

ff

p

Au moment où la litière se trouve en scène, le peuple coupe le cortège de manière que tout ceux qui ont précédé Isabelle soient repoussés de la scène.

**Animato.**

ff

stringendo.

Paraît le Roi à cheval suivi de quelques Seigneurs.

f

cresc.

LE ROI.

(au peuple)

Faites

(Le peuple s'avance menaçant.)

1<sup>er</sup> DESSUS.

A mort le Roi faux monnayeur!

2<sup>e</sup> DESSUS.

A mort le Roi faux monnayeur!

(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)

TÉNORS.

A mort le Roi faux monnayeur!

BASSES

A mort le Roi faux monnayeur!

Les Seigneurs font au Roi un rempart de leurs corps.

place, manants, arrière!

A mort leur race tout en.

A mort leur race tout en.

A mort leur race tout en.

A mort leur race tout en.

Pressés mais peu.

*cresc. molto.*



S.  
\_tiè - re! à mort le roi!

A.  
\_tiè - re! à mort le roi!

T.  
\_tiè - re! à mort le roi!

B.  
\_tiè - re! à mort le roi!

*ff*

Le Roi descend de cheval il fend le groupe  
des Seigneurs et fait face à la foule.

S.  
faux mon - nay - eur!

A.  
faux mon - nay - eur!

T.  
faux mon - nay - eur!

B.  
faux mon - nay - eur!

*ff*

Ah! je suc - com - be de fray - eur!

(elle descend de sa litière)

**Molto maestoso.** (♩ = 96)

LE ROI.

(avec autorité)

Je mépri - se les affronts - Du

pen - ple - qui m'environ - ne, Et tous i - ci, nous mourrons - Pour dé -

ISABELLE.

An mi - lieu de tant d'affronts -

- fen - dre ma couron - ne! Je mépri - se les af -

TÉNORS.

(SEIGNEURS.) lu - pla - cable en ses af -

BASSES. lu - pla - cable en ses af -

*crese.*

1. Pour mon pè - re je frissen - ne. La mort pla - ne  
 le B. - fronts Du peu - ple qui m'envi - ron-ne; Et tous i - ci nous mour -  
 1. - fronts La fou - le nous envi - ron-ne; mais il le faut nous mour -  
 B. - fronts La fou - le nous envi - ron-ne; mais il le faut nous mour -  
*cre - - scen -*

1. *f* sur nos fronts! *p* ah! le ciel nous a - ban - don -  
 le B. *f* - rous *p* Pour dé - fen - dre ma cou -  
 1. *f* - rous *p* Pour dé - fen - dre la cou - ron -  
 B. *f* - rous *p* Pour dé - fen - dre la cou - ron -  
*- do. - f p*

- ne! Au milieu de tant d'affronts Pour m'oupe - re

- ron - ne. Je mé - pri - se les af -

- ne! Im pla - ca - ble

- ne! Im pla - ca - ble

*1<sup>rs</sup> DESSUS.*  
*p* La crai - te courbait nos fronts Mais enfin notre heu - re

*2<sup>ds</sup> DESSUS.*  
*p* La crai - te courbait nos fronts Mais enfin notre heu - re

*(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)*  
*TÉNORS. p*  
La crai - te courbait nos fronts — Mais enfin notre heu - re

*BASSES. p*  
La crai - te courbait nos fronts — Mais enfin notre heu - re

*ff > p*

I. *poco a poco*  
 je frisson - ne. La mort, la mort pla - ne sur nos  
 R. *poco a poco*  
 - fronts Du peu - ple qui mien - vi - ron - ne; Et  
 I. *poco a poco*  
 en ses affronts, in - plaça - ble  
 R. *poco a poco*  
 en ses affronts, in - plaça - ble  
 I. *poco a poco*  
 - son - ne! Au fleu - ve, Nous jet - terons,  
 R. *poco a poco*  
 - son - ne! Au fleu - ve, Nous jet - terons,  
 I. *poco a poco*  
 - son - ne! Au fleu - ve, nous jet - terons nous  
 R. *poco a poco*  
 - son - ne! Au fleu - ve, nous jet - terons nous  
**De plus en plus mouvementé jusqu'au**  
*poco a poco*  
 tr. tr.

*crescendo.*

T. fronts! ah! le ciel nous a - ban-

R. tous i - ci, nous mour - rons Pour défen - dre na - cou -

T. en ses affronts La fou - le nous en - vi -

B. en ses affronts La fou - le nous en - vi -

F. D. nous jetterons Les débris de sa con -

2<sup>a</sup> D. nous jetterons Les débris de sa con -

T. jet - terons, nous jet - terons - Les débris de sa con -

B. jet - terons, nous jet - terons - Les débris de sa con -

**ritenuto.**

*crescendo.*

*tr*

S.  
 - don - ne!

A.  
 - rou - ne! Et tous i - ci

T. 1.  
 - ron - ne; Mais s'il le faut nous mour-

T. 2.  
 - ron - ne; Mais s'il le faut nous mour-

B. 1.  
 - ron - ne! La crai - te cour - bait nos fronts

B. 2.  
 - ron - ne! La crai - te cour - bait nos fronts


B. 3.  
 - ron - ne! La - crai - te cour - bait nos fronts

B. 4.  
 - ron - ne! La crai - te cour - bait nos fronts

P.  
*f* *sf* *p* *tr*

Ritenuto.

*p*

I.  Ah!

II.  nous niqur\_ rous Pour dé\_ fen\_ dre ua cou\_ ron\_ ne!

I.  \_ rous Pour dé\_ fen\_ dre la cou\_ ron\_ ne!

II.  \_ rous Pour dé\_ fen\_ dre la cou\_ ron\_ ne!

I.  Mais enfin notre heu\_ re son\_ ne!

II.  Mais enfin notre heu\_ re son\_ ne!

I.  Mais enfin notre heu\_ re son\_ ne!

II.  Mais enfin notre heu\_ re son\_ ne!

Ritenuto.

*f*





Meno Moderato

pour mon père je frissonne.  
 Du peuple qui m'environne;  
 (SEIGNEURS)  
 La foule nous environne!

Meno Moderato (♩ = 112)

La mort plane sur nos fronts!  
 Je méprise les affronts  
 In-pla-cable en ses affronts, en ses affronts  
 In-pla-cable en ses affronts, en ses affronts

*p* Ah! le ciel nous a - ban - don - ne, le ciel nous a - ban - don -

*p* Et tous i - ci nous mourrons; et tous i - ci nous mourrons

*p* Mais s'il le faut nous mourrons

*p* Mais s'il le faut nous mourrons

*p* *crese.*

*f* - ne! ah! ah! le ciel nous a - ban -

*f* Pour défen - dre ma cou - ron - ne, ma cou -

*f* Pour défen - dre la cou - ron - ne, la cou -

*f* Pour défen dre la cou - ron - ne, la cou -

*f* *dimin.*

*f*  
I. - don - ne! ah!

*f*  
II. - rou - ne! Et tous

*f*  
T. - rou - ne! Mais s'il le

*f*  
B. - rou - ne! Mais s'il le

1<sup>re</sup> DESSUS. *f*  
A bas le roi fauxmonnayeur!

2<sup>de</sup> DESSUS. *f*  
A bas le roi fauxmonnayeur!

(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)  
TÉNORS. *f*  
A bas le roi fauxmonnayeur!

BASSES. *f*  
A bas le roi fauxmonnayeur!

*ff*  
*ff ben marcato.*

*f*

I. *al!* le ciel nous

le B. \_ci nous mourrons, Oui! Pour de\_

I. faut nous mourrons Pour de\_

B. faut nous mourrons Pour de\_

1. D. à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se onde frayeur

2. D. à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se onde frayeur

à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se onde frayeur

B. à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se onde frayeur

6 6 6 6 6 6 6 6

The musical score is arranged in a system of staves. The first system includes a vocal line (1.) and a bass line (B.). The second system includes a vocal line (T.) and a bass line (B.). The third system includes a vocal line (12.) and a bass line (B.). The fourth system includes a vocal line (23.) and a bass line (B.). The fifth system includes a vocal line (T.) and a bass line (B.). The sixth system includes a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and includes figured bass notation (6, 6, 6, 3, 3).

a - ban - don - - - - -  
- fen - dre ma cou - ron - ne,  
- fen - dre la cou - ron - ne,  
- fen - dre la cou - ron - ne,  
A bas le roi faux monnayer!  
A bas le roi faux monnayer!  
A bas le roi faux monnayer!  
A bas le roi faux monnayer!

All<sup>to</sup> molto agitato.

1.

- ne!

(Le Roi et sa suite sont refoulés dans la rue par laquelle ils sont entrés)

le R.

pour dé - fen - dre ma cou - ron - ne!

1.

pour dé - fen - dre la cou - ron - ne!

B.

pour dé - fen - dre la cou - ron - ne!

1. 1.

Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

2. 1.

Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

T.

Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

B.

Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

All<sup>to</sup> molto agitato. (♩ = 108)

(Quelques gens du peuple entourent Isabelle)

1. Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

2. Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

3. Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

4. Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

*mez. f* *ff* *mf*

ISABELLE. *poco animato.* *presser un peu.*

ah! tout mon sang se gla - ce! Par pi-tié laissez -

*poco più animato.* *presser un peu.*

*ffp* *cresc.*

(avec terreur)

- moi! Mon père! A l'ai - de!

*f* *cresc.*

(René, Châtillon et leurs amis sortant de la taverne)

grâ - ce! Je meurs d'effroi!

*ad lib.* *ff* *pp* *p*

CHÂTILLON. RENÉ.

(apercevant Isabelle et mettant l'épée à la main, Châtillon et ses amis contiennent les gens du peuple qui menaçaient Isabelle)

Moderato. (♩=96)

Quel ton - ne! On ou - trage u - ne fem - me, C'est là - che - ristin

mf

pp

cresc.

ISABELLE.

Laissez - moi! Laissez - moi! Qui donc ê - tes -

f

pp

Ras - surez vo - tre cœur!

vous?

Un sau - veur! Pour le tom - beau du Christ, j'ai long - temps fait la

pp

p

(Il l'entraîne par une rue latérale)

guer - re, Et saurai vous dé - fendre ain - si que j'ai gagné - re.

cresc.



## TOUS. (Triomphant)

1.  
D. *f* A nous Philippe et tous ses cheva\_liers! à nous Philippe et tous ses cheva\_

2.  
D. *f* A nous Philippe et tous ses cheva\_liers! à nous Philippe et tous ses cheva\_

T. *f* A nous Philippe et tous ses cheva\_liers! à nous Philippe et tous ses cheva\_

B. *f* A nous Philippe et tous ses cheva\_liers! à nous Philippe et tous ses cheva\_

**Feroce.**  
*ff*

## LE ROI.

(avec désespoir)

ah! qui viendra donc à mon

1.  
D. \_liers! Victoi - re! victoi - re!

2.  
D. \_liers! Victoi - re! victoi - re!

T. \_liers! Victoi - re! victoi - re!

B. \_liers! Victoi - re! victoi - re!

*sf*  
*ff*

La porte du Temple s'ouvre tout à coup et Jacques de Molai paraît sur le seuil du Palais suivi

ai - - - de

**Molto maestoso.** (♩ = 56)

*ff*

de ses Templiers. Les Templiers l'épée nue descendent et forment la haie de chaque côté du Roi.

*ff*

*ff*

1<sup>er</sup> DESSUS.

LE PEUPLE (S'arrêtant, indécis)

2<sup>d</sup> DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

*p* C'est le grand Maî -

*p* C'est le grand Maî -

*p* C'est le grand Maî -

*p* C'est le grand Maî -

13. - tre et ses fiers Templi - ers !

23. - tre et ses fiers Templi - ers !

1. - tre et ses fiers Templi - ers !

11. - tre et ses fiers Templi - ers !

*ff* *pesante.*

**MOLAI** (Sur la plateforme, après avoir regardé fixement la foule)

*largissez* *tr* *a Tempo.* Que le calme, en ces lieux, à la fureur suc -

M. - cè - de. Le Tem - ple donne asile au Roi!

TÉNORS.

(LES TEMPLIERS) (Tous les Templiers étendant leurs épées nues et formant *f* Le

BASSES. une voûte d'acier sur la tête du Roi) *f* Le

*ff*

(Enguerrand apparaît et fait un geste de fureur)

LE ROI (*ad libitum*)

Dans ma reconnais-

Tem - ple donne a - si - le au Roi!

Tem - ple donne a - si - le au Roi!

*Largo.*

MOLAI (prenant une croix passée dans sa ceinture et l'élevant au dessus de la tête de Philippe)

Qui le frap - pe à présent doi -

- san - ce à jamais a - yez foi!

*riten.* **Largo.** (♩ = 72)

*ff*

craindre l'a - nathe - me. De respecter ses jours, tout vous fait n - ne loi! — Cour

*s* *p*

M.  
 -bez vos fronts de vant lembé - me De la clémén - ce et de la

*poco cresc.*

*f*

M.  
 toi ! Qui le

TÉNORS, Qui le

(SEIGNEURS) CHÂTILLON, SES AMIS ET LES TEMPLIERS

BASSES, AVEC LE CHŒUR DES SEIGNEURS JUSQU'À LA FIN DE BACTE. Qui le

*f*

*ff*

M.  
 frap - - - pe à présent - - - doit

I.  
 frap - - - pe à présent - - - doit

II.  
 frap - - - pe à présent - - - doit

*p* *crescendo.* *ff*

8-

M. crain - dre Pa - na - thè - me, De  
 S. crain - dre Pa - na - thè - me, De  
 B. crain - dre Pa - na - thè - me, De

*p* *crescendo.* *ff*

M. res - pecter ses jours tout vous  
 S. res - pecter ses jours. tout vous  
 B. res - pec - ter ses jours tout vous

*p* *crescendo.* *ff*

M. fait u - ne loi! Cour -  
 S. fait u - ne loi! Cour -  
 B. fait u - ne loi! Cour -

*p* *f* *p*

vi  
\_bez vos fronts de - vant l'emblè - me De

I  
\_bez vos fronts de - vant l'emblè - me De

S  
\_bez vos fronts de - vant l'emblè - me De

ii.  
\_bez vos fronts de - vant l'emblè - me De

*crise.*

W  
la clémén - ce et de la

T  
la clémén - ce et de la

S  
la clémén - ce et de la

B  
la clémén - ce et de la

1<sup>er</sup> DSSUS.

*f*

Cour.

2<sup>ds</sup> DSSUS.

*f*

Cour.

(LE PEUPLE et BOURGEOIS)

TÉNORS

*f*

Cour.

BASSES.

*f*

Cour.

*f*

M. *foi! Qui le frappe à pré-*

**LE ROI.**

*Pour moi c'est la honte su-prê - - - - - me! Le*

T. *foi! Qui le frappe à pré-*

les S. *foi! Qui le frappe à pré-*

B. *foi! Qui le frappe à pré-*

1<sup>re</sup> D. *- bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - - - me De*

2<sup>e</sup> D. *- bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - - - me De*

T. *- bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - - - me De*

B. *- bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - - - me De*

**Un peu plus mouvementé.**

*f* *ff*



M.  
 - sent, \_\_\_\_\_ doit crain - dre l'a - na -  
 A.  
 peuple a - vu trembler son roi! \_\_\_\_\_  
 T.  
 - sent, \_\_\_\_\_ doit crain - dre l'a - na -  
 S.  
 B.  
 - sent, \_\_\_\_\_ doit crain - dre l'a - na -  
 F.  
 la clémén - ce et la foi, \_\_\_\_\_ de la clé -  
 D.  
 la clémén - ce et la foi, \_\_\_\_\_ de la clé -  
 T.  
 la clémén - ce et la foi, \_\_\_\_\_ de la clé -  
 B.  
 la clémén - ce et la foi, \_\_\_\_\_ de la clé -  
*ff*  
*ff*

M.  
 - thè - me, fa - na - the - me! Cour -

A.  
 Pour moi c'est la hon - te su - prè - me! Le

S.  
 - thè - me, fa - na - the - me! Cour -

B.  
 - thè - me, fa - na - the - me! Cour -

1.  
 - mence et de la foi! Cour -

2.  
 - mence et de la foi! Cour -

T.  
 - mence et de la foi! Cour -

B.  
 - mence et de la foi! Cour -

Élargissez.

*f* *p* *ff*

*f*

M. - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

le. R. - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

le. S. - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

B. - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

le. D. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

2. D. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

T. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

B. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

*a Tempo.*

*fff*

M.  
la clémence et de la foi! Cour -

A.  
peuple a vu trembler son roi! Cour -

S.  
la clémence et de la foi! Cour -

B.  
la clémence et de la foi! Cour -

T.  
la clémence et de la foi! Cour -

A.  
la clémence et de la foi! Cour -

C.  
la clémence et de la foi! Cour -

P.  
la clémence et de la foi! Cour -

R.  
la clémence et de la foi! Cour -

M  
 \_ bez vos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 c'est la hou - - - te su -  
 S  
 Courbez vos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 A  
 Courbez vos fronts, courbez vo fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 T  
 - bons nos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 2: D.  
 - bons nos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 T  
 - bons nos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 B.  
 - bons. courbons nos fronts, courbons nos fronts de \_ vant l'em-blè - me de -  
 ff

Élargissez.

M. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

le R. *f* - prè - - me! Le peuple a vu trembler son

T. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

les S. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

B. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

1. D. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

2. D. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

1. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

B. *f* la — clé - men - ce et de la foi, et de la

*fff* *Élargissez.*

M. *foi!*

Le R. *foi!*

T. *foi!*

les S. *foi!*

B. *foi!*

1. D. *foi!*

2. D. *foi!*

T. *foi!*

B. *foi!*

**Molto maestoso.** (♩ = 56) **Le rideau tombe lentement.**

*ff*

*ff*

*pesante.*

*ff*

# ACTE II.

## ENTR' ACTE.

Andante.

PIANO.

*ppp*

Cor anglais.

Clarinette basse.

*pp*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the piano accompaniment, starting with a grand staff (treble and bass clefs) in 6/8 time, marked *ppp*. The middle staff is for the Cor anglais, and the bottom staff is for the Clarinette basse, marked *pp*. The piano part features a series of chords and arpeggios, while the woodwinds play a melodic line.

Clar.

*pp*

The second system continues the piano accompaniment and woodwind parts. The piano part is on the left, and the Clarinet part is on the right, marked *pp*. The piano part continues with its arpeggiated texture, and the Clarinet part plays a melodic line.

*Élargissez mais très peu.*

*pp*

The third system shows the piano accompaniment and woodwinds. The piano part is on the left, and the woodwinds are on the right, marked *pp*. The piano part continues with its arpeggiated texture, and the woodwinds play a melodic line.

*pp*

The fourth system continues the piano accompaniment and woodwind parts. The piano part is on the left, and the woodwinds are on the right, marked *pp*. The piano part continues with its arpeggiated texture, and the woodwinds play a melodic line.

*f p*

*dim.*

*pp*

*f*

8<sup>o</sup> basso.

The fifth system concludes the piano accompaniment and woodwind parts. The piano part is on the left, and the woodwinds are on the right. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic, then softens to piano (*p*), then *dim.*, then *pp*, and finally returns to forte (*f*). The woodwinds play a melodic line. The system ends with the instruction "8<sup>o</sup> basso."



Une partie de jardin attenant au palais de la Cité. A droite, un pavillon faisant partie d'une aile du palais avec terrasse praticable et fenêtre ogivale donnant sur le jardin. A gauche, rideau de grands arbres fermant la vue du pavillon. La Tour de Nesles, la Seine et le vieux Paris au fond, large parapet ne permettant de voir que les lointains.

Au lever du Rideau, la grille qui ferme le jardin à gauche est ouverte et une sentinelle est au dehors.

## CHOEUR DE BACHELETTES ET DE CLERCS.

Mod<sup>o</sup> maestoso.

1<sup>re</sup> DESSUS. (BACHELETTES)

2<sup>de</sup> DESSUS.

TÉNORS. (CLERCS)

BASSES

PIANO. *p* *sempre crescendo*

The musical score for the choir and piano accompaniment is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Mod<sup>o</sup> maestoso' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and a 'sempre crescendo' instruction. The vocal parts are initially silent, indicated by rests.

*ff* *f*

The piano accompaniment continues with a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a *f* dynamic. The music features complex chordal textures and rhythmic patterns.

*p* *ff* *f* *ff*

The piano accompaniment concludes with a piano (*p*) dynamic, followed by fortissimo (*ff*), *f*, and *ff* dynamics. The music features complex chordal textures and rhythmic patterns.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including triplets and dynamic markings.

RIDEAU.

Piano accompaniment for the second system, starting with the word "RIDEAU." and featuring treble and bass staves with musical notations.

TÉNORS.  
(LES CLERCS)  
BASSES.

(gaïment)  
Cha.que jour fins.  
f.  
Cha.que jour fins.

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics and dynamic markings.

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with musical notations.

T.  
B.

\_tant appro.che OÙ de cleres de la ba\_so.che, Nous deviendrons a\_vocats, \_

\_tant appro.che OÙ de cleres de la ba\_so.che, Nous deviendrons a\_vocats, \_

Vocal staves for Tenor and Bass with lyrics and musical notations.

Empty piano accompaniment staves for the final system.

1<sup>er</sup> DÉSUS.

(LES BACHELETTES) Hé - las! hé -

2<sup>d</sup> DÉSUS. Hé - las!

T. Pro - cureurs ou ma - gistrats, — Pro - cureurs ou ma - gistrats!

B. Pro - cureurs ou ma - gistrats, — Pro - cureurs ou ma - gistrats!

*f* *p*

1<sup>er</sup> D. *p* *détaché.*  
- las! — hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

2<sup>d</sup> D. *p*  
— hé - las! hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

T. *p*  
A - lors nous se - rons ri - gi - des

B. *p*  
A - lors nous se - rons ri - gi - des

T. Et le front char - gé de ri - des Nous trou - ve - rons des ap - pas —

B. Et le front char - gé de ri - des Nous trou - ve - rons des ap - pas —

1<sup>rs</sup> DESSUS.

(LES BACHELETTES)

2<sup>ds</sup> DESSUS.

Hé -

T. *p* A grif - fon - ner des con - trats, — *f* détaché. A grif - fon - ner des con - trats.

B. *p* A grif - fon - ner des con - trats, — *f* détaché. A grif - fon - ner des con - trats.

1<sup>re</sup> B. — las! hé - las! — hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

2<sup>de</sup> B. Hé - las! — hé - las! hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

## (CLERUS)

TENORS (*à pleine voix et avec gaieté*)

TENORS. *f*  
Ba - che - let - tes si jo - li - es Ai - dez - nous dans nos fo - li - es!

BASSES. *f*  
Ba - che - let - tes si jo - li - es Ai - dez - nous dans nos fo - li - es!

T. U - sons bien de nos vingt ans - La jeun - se n'a qu'un temps! La jeun - se

B. U - sons bien de nos vingt ans - La jeun - se n'a qu'un temps! La jeun - se

(Isabelle et Marie paraissent sur la terrasse)

1<sup>re</sup> DESSUS. *très doux. Più mod<sup>to</sup> quasi And<sup>te</sup>*

2<sup>de</sup> DESSUS. Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du jour - - - Quand tout nous en -

T. n'a qu'un temps!

B. n'a qu'un temps!

*Più mod<sup>to</sup> quasi And<sup>te</sup> (♩ = 69)*

*pp* *p*

*pp*  
1<sup>re</sup> D. *pp*  
2<sup>e</sup> D. *pp*  
T. *très doux.*  
B. *très doux.*

- i - vre Et chan - te l'a - mour! ———  
- i - vre Et chan - te l'a - mour! ———  
Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du  
Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du

*p* *pp*

(Ils sortent par le fond et se dispersent par couples, sur les bords de la rivière)

1<sup>re</sup> D. *pp*  
2<sup>e</sup> D. *pp*  
T. *pp*  
B. *pp*

Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!  
Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!  
jour ——— Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!  
jour ——— Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*p* *p*

## ISABELLE.

Même mouvt que le précédent.

ISABELLE.

Le bruit de leurs baisers ar-

-ri - ve jusqu'à moi! — Ah! quelle est heu - reuse, leur vi - e! Ces a - moureux!

*sostenuto.*

(répétant à demi-voix et comme dans un rêve)

ils font en - vie A la fil - le d'un roi! Qu'il est doux de vi - vre

MARIE.

Qu'il est doux de vi - vre

Au déclin du jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

Au déclin du jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

ppp

pp

f

ISABELLE.

*très douc.*

Ah! l'a-mour! ah! l'a-mour! ah! l'a-mour!

pressez peu à peu

pp dolcissimo.

pp

**Molto più animato.***avec élan.*

mour! De ce mot, la dou-cœur in-fi-ni-e Ré-

**Molto più animato** (♩ = 120)

f

p

- pand le trou-ble et fi-vres-se en mes sens — Et

p

cresc.

f

qu'à ja-mais — cette hen-re soit bé-ni-e

f

p

f

p



*dour.* *Elargissez.* *a Tempo.*

On — j'ai com — pris ses char — mes tout puis — sants!

*Elargissez.* *a Tempo.*

*pp* *pp*

Hier, j'étais en — fant!.. au — jour — d'hui je suis fem — me!

*pp* *p* *f*

*Cédez un peu.* *dour.*

J'en suis cer — tai — ne au trou — ble de mon â — me. De l'a — mour —

*Cédez un peu.* *Più mod!º e ben tranquillo.*

*f* *f* *p* *pp*

je subis les lois! — J'ai — me, j'ai — me pour la pre — miè — re

*suivrez.* *a Tempo.* (La nuit vient peu à peu)

*p* *pp* *f* *f*

## BARGAROLLE.

Chatillon entouré de jeunes seigneurs et de dames dans une barque payoisée et illuminée qui descend la Seine.

ISABELLE.  fois!

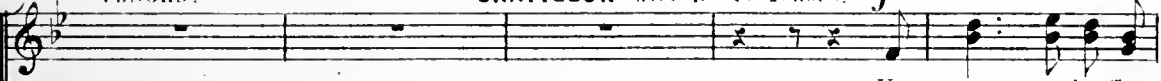
1<sup>rs</sup> DESSUS.  (JEUNES DAMES. dans la barque)

2<sup>ds</sup> DESSUS. 

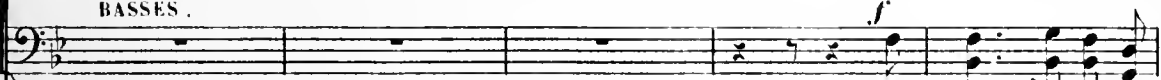
TÉNORS.  (JEUNES SEIGNEURS)

BASSES. 


PIANO.  Moderato. (♩ = 69)

TÉNORS.  CHÂTILLON avec les 1<sup>rs</sup> Ténors. *f*

(dans la barque) Vo - guons sur les flots

BASSES.  *f*

Vo - guons sur les flots

PIANO.  *f*

bleus — Le mur - mu - re des ra - mes, fait naî - tre dans nos â - mes Des  
 bleus — Le mur - mu - re des ra - mes, fait naî - tre dans nos â - mes Des

1<sup>er</sup> DESSUS  
 2<sup>ds</sup> DESSUS  
 T  
 B  
 Vo - guons sur les flots bleus  
 Vo - guons  
 ré - ves amou - reux! Des ré - ves a - mou - reux  
 ré - ves amou - reux! Des ré - ves a - mou - reux  
*p* *doux*  
*p*  
*pp*  
*pp*  
*ppp* *sostenuto*  
*Molto moderato* (♩ = 54)  
*ritenuto*

1<sup>er</sup> D  
 2<sup>ds</sup> D  
 T  
 B  
 Le mur - mu - re des ra - mes  
 Vo - guons, vo - guons sur les flots bleus — Le mur - mu - re des ra - mes  
 Vo - guons sur les flots bleus, Le mur - mu - re des  
 Vo - guons sur les flots bleus, Le mur - mu - re des

*sempre pp*

1<sup>a</sup> D. *Fait naître dans nos âmes Des rêves a-mou-*

2<sup>a</sup> D. *Fait naître dans nos âmes*

T. *ra - mes*

B. *ra - mes*

*pp*

1<sup>a</sup> D. *- reux!*

2<sup>a</sup> D. *Fait naître dans nos âmes Des rêves amoureux! Voignons*

T. *Fait naître dans nos âmes Des rêves a-mou-reux! Voignons,*

B. *Fait naître dans nos âmes Des rêves a-mou-reux!*

Piano accompaniment for the second system.

1  
b Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

2  
b Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

1  
voignons sur les flots bleus Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos â - mes

b Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

Piano accompaniment for the first system.

1  
b à - mes — Des rê - ves

2  
b à - mes — Des rê - ves a - moureux! Des

1  
Des rê - ves a - moureux Des rê - ves — — — — —  
Des rê - ves a - moureux! Des

b à - mes — Des rê - ves

Piano accompaniment for the second system.

*Le plus doux possible.*

1. *pp*  
a - mou - reux! — Des rê - ves a - mou -

2. *pp*  
rê - ves amou - reux! — Des rê - ves a - mou -

1. *pp*  
a - mou - reux! — Des rê - ves a - mou -

2. *pp*  
rê - ves amou - reux! — Des rê - ves a - mou -

*sostenuto.*  
*pp*

1. *pp*  
- reux! Des rê - ves amou - reux!

2. *pp*  
- reux! Des rê - ves amou - reux!

1. *pp*  
- reux! Des rê - ves amou - reux!

2. *pp*  
- reux! Des rê - ves amou - reux! —

CHÂTILLON Au milieu du groupe, appuyé sur une jeune femme. (avec clari)

*poco accelerando.*

Viens près de moi,  
Animato ma non troppo. (♩ = 60)

*cresc.*

*f*

ma ro - se blan - de Et, dès ce soir, comble mes vœux!

*p*

Qu'à mes désirs ton cœur ré - pon - de Il faut se hà - ter

*p*

*cresc.* *f* *pp*

dè - tre heureux! La brise qui ca - resse l'ou - de Ca - resse aussi tes longs che -

*p*

*f* poco ritenuato, *p* Poco più lento et très doux

- VEUX Oubliions tout au monde La vie est belle à deux. La  
sûrez la voie.

*a Tempo.* *f*

vie est belle à deux, La vie est belle, est belle à deux!

*a Tempo.* *f*

TÉNORS.  
BASSES.

*f* Coeurs vraiment amou - reux Au mur - mu - re de l'ou - de Ou - bli - ons tout au

*f* Coeurs vraiment amou - reux Au mur - mu - re de l'ou - de Ou - bli - ons tout au

Moderato. (♩. = 69)

T.  
B.

mon - de La vie est belle à deux, La vie est belle à

mon - de La vie est belle à deux, La vie est belle à

*p* *ritenuato.*



1<sup>rs</sup> DESSUS *pp*

Cœurs vraiment amoureux Au murmure de l'on -

2<sup>ds</sup> DESSUS *pp*

Cœurs vraiment amoureux Cœurs vraiment amoureux

T. *pp*

deux! Cœurs vraiment amon -

B. *pp*

deux! Cœurs vraiment amon -

**Molto moderato.** (♩ = 54)

*ppp sostenuto*

de Oublions tout au monde La vie est belle à

1<sup>re</sup> D. Au murmure de l'on - de Ou - bli - ons tout au monde.

2<sup>de</sup> D. Au murmure de l'on - de Ou - bli - ons tout au monde.

T. - reux Au mur - mu - re de l'on - de

B. - reux Au mur - mu - re de l'on - de

deux!

1. D. *On - blious tout au monde La vie est belle à deux, belle à deux!*

2. D. *On - blious tout au monde La vie est belle à deux, belle à deux!*

1. *On - blious tout au monde La vie est belle à deux, belle à deux!*

B. *On - blious tout au monde La vie est belle à deux*

13. D. *Au murmure de l'onde On - blious tout au*

23. D. *Au murmure de l'onde On - blious tout au*

1. *Cœurs vraiment amoureux Au murmure de l'onde Oublions tout au monde*

B. *Au murmure de l'onde On - blious tout au*  
*(La barque disparaît lentement par la droite)*

*f*

1<sup>a</sup> mon - de, ah! La vie est belle à deux!

2<sup>a</sup> mon - de, vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

T La vie est belle à deux, ah! La vie est belle à deux!  
La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

B mon - de, La vie est belle à deux!

*Le plus doux possible.*

*pp*

1<sup>a</sup> La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

2<sup>a</sup> La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

T La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

B La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

*pp*

# SCÈNE.

Molto più lento. (♩. = 44)

*p* *pp*

ISABELLE (*rêveuse quasi recitativo*).

La vie est belle à deux, chantent-ils au passage, Moi, je suis toujours  
 a Tempo mod.<sup>o</sup> (♩. = 69)

seule hé-làs! — seule en ces lieux... Que dis-je? oh!

*f* *tremolo.* *sfp*

non car partout ton i-ma - ge, O mon beau ca - va - lier, — est pré-

*p* *pp*

sente à mes yeux. Que n'est-tu pas près de

moi? je te di-rais es - pè - re!  
a Tempo.

*ritard.* *doux.*

*p* *pp* *pp*

Si haut que soit mon rang, l'a - ve - nir est à

*f*

nous; Quand, à Dieu je voulais me consacrer, Mon père m'a

*p* *un poco a. poco.*

dit: tu choi-si-ras toi - mè - me ton e - poux! Hi.

*Élargissez.*  
*erese.*

*Più animato.*

er j'étais en-fant! aujourd'hui je suis feu -

me! J'en suis cer - tai - ne au trou - ble de mon

*Élargissez.*

**Più mod<sup>o</sup> e ben tranquillo.**

à - me. De l'a - mour — je su - bis les lois, — J'ai - me,

*dour.*

*p* *pp*

*tres douc.*

jai - me Pour la pre - mière - re fois!

*Lento.* *Piu animato.* *ritard.* *a Tempo non*

*ppp* *f* *ff > p*

**Récit.**

J'aime et mon cœur me dit que je vais être aimée, Qu'il se souvienne de moi, que nous nous

troppo mod!

re-venrons, Celui qui va leu-reux, - mar-rachant aux af-frents

*p* *accl.* *crese.*

I-ci me rame-na-mou-rai-te mais charmé - e Entre ses bras i - na - ni -

**Moderato.**

*ff* *pp*

# DUO.

René entrant par la gauche

ISABELLE.

- mé - e.  
All! non troppo. (♩ = 120)  
*pp*

*poco accel.*  
*f*

ISABELLE. (apercevant René) (à part)

(chant à Marie)

Mais que vois - je?

Est-ce lui?

Laissez -

Moderato.

*ffpp*

MARIE.

- moi.

Le de - voir, Princesse à vos côtés m'en chaî - ne.

*p*



## ISABELLE.

Seu - le, que puis-je craindre à cette heure - serai - ne? Où

*Molto mod<sup>to</sup> quasi And<sup>te</sup> (♩=54)*

*pp tremolo.*

*très doux.*

parmi les ombres du soir — La lu - ne, doux flambeau, dans les cieux é - tincel -

*pp*

(Sur un geste d'Isabelle Marie s'éloigne)

- le.

*All<sup>o</sup> agitato. (♩=160)*

*pp* *f*

## RENÉ. (s'orientant)

Recit.

L - ei, je l'ai quit - tée et j'y reviens er - rer Sans es - pérer la voir, —

*p* *f*

*doux et avec tendresse.*

rien que pour res - pi - rer l'air où sou - souffle a - mis u - ne ca - res - se

**Ben mod<sup>o</sup>** (♩ = 96)

*pp*

*ritard.*

Et dans l'ombre évo - quer — l'i - mage enchan - tes - se.

*ritard.* **All<sup>o</sup> agitato.**

*pp*

**Récit.**

Son, voile soulevé à lais - sé voir des traits

*f* *p*

**Récit.**

qu'à l'instant je reconnaitrais, Mon cœur en a gardé l'emprein - tetrop fi -

**All<sup>o</sup> agitato.**

*p*

**Récit.** *f*

de - le, Voi - lé - onnon, il me di - rait c'est El - le!

**All<sup>o</sup> agitato.** **Moderato.** *ffpp*

Et pourtant, je ne sais, ni son nom, ni son rang Je ne sais rien... si non que mon à - me l'a -

*fp*

-pel - le Et qu'à ses pieds joy - eux, je ver - se - rais mon sang.

**All<sup>o</sup> agitato.** *p cresc.*

**Récit.** *doux.*

Quand je l'interrogeai sa voix tremblante et ten - dre, En refusant de

**Moderato.** *pp*

R.  
la nommer, à mon espoir fit seulement entendre que son cœur est libre

ISABELLE.  
d'aimer. Je ne me trompais pas... dans l'ombre projetée. Le voi-

*All<sup>o</sup> agitato.*

*pp* *f*

L.  
-ci c'est bien lui... lui qui appelait mon cœur c'est ici que je l'ai quit-

*Vivo.* *Lento.* *poco accelerando.*

*ff* *p* *p*

R.  
-tée, Une femme! ah! c'est vous! vous enfin! Ô — bonheur!

(l'apercevant) (La reconnaissant et courant à elle)

*f* *ff* *ff*

*suiv. ff*

## ISABELLE. (à part)

Que je suis émue... — ah! je trem - ble!

**Mod<sup>o</sup> ma non troppo.** (♩=80)

(haut et troublée)

J'en'ai pas ou - bli - é le ser - vi - ce rendu Et mon cœur s'en souvient

Mais vous seriez perdu Si l'on nous surprenait ensem - ble au nom du Ciel, partez, —

**Poco agitato.**

au nom du ciel, partez, — par - tez! —

**RENÉ. doux.**

Rassurez-vous: —

**Molto mod<sup>o</sup>** (♩=66)

*très doux.*

R. 

Tout est silence autour de nous — Et quand je vous revois, que m'impor-te la vi - e!.

*pp*

R. 

Et - le serait cent fois bé - ni - e Cette heure où je pour - rais mourir - à - vos ge -

*p* *f* *pp ritard.*

R. 

- noux!

*1<sup>rs</sup> DESSUS.* *pp* (Dans le lointain)  
Au murmure de l'on - de

*2<sup>ds</sup> DESSUS.* *pp*  
Au murmure de l'on - de

*TÉNORS.* *pp*  
Comme vraiment amoureux Au murmure de l'on - de

*BASSES.* *pp*  
Au murmure de l'on - de

*Molto moderato.* (♩.=54)  
*pp* *ppp*

1<sup>st</sup> D. Ou - bli - ons tout au mon - de,

2<sup>nd</sup> D. Ou - bli - ons tout au mon - de,

T. Ou - bli - ons tout au mon - de, La - vie est belle à deux: —

B. Ou - bli - ons tout au mon - de, La

1<sup>st</sup> D. *f* ah! la vie — est bel - le à deux: — *pp* Le plus doux possible. la vie est

2<sup>nd</sup> D. *f* La - vie est belle à deux: la vie — est belle à deux: — *pp* la vie est

T. ah! la vie est be - le à deux: — *pp* la — vie — est  
vie est belle à deux: la vie est belle à deux:

B. vie est be - le à deux: — *pp* la vie est

*f* *ppp*

1.  
D. bel - le à deux la vie est belle à deux

2.  
D. bel - le à deux la vie est belle à deux

T. bel - le à deux la vie est belle à deux

B. bel - le à deux la vie est belle à deux

(Pendant le chœur précédent Isabelle qui écoute est restée rêveuse sur le devant de la scène René est remonté pour écouter. Après le chant il revient vers Isabelle et se met à genoux devant elle)

**RENÉ.** *très doux et voilé.*

Dans le ca - lme de la nuit pu - re là -

B. bas. entendez-vous ce chant loin - tain Comme un mur.



M.  
 - nu - re: Le temps fuit... Aimons-nous! (Écho très loin)  
 DESSUS. *pp*  
 TENORS. *pp*  
 BASSES. Ai - mons -  
 Ai - mous -

ISABELLE. (répétant comme malgré elle)  
 Aimons-nous! Ai - mons-  
 nous! (Écho) aimons-nous!  
 nous! aimons-nous!

nous!  
*poco accel.*  
*f*  
*ritenuto.*

**RENE** (se relevant)  
*avec feu*

Dans la natu - re toute - entiè - re l'amour est la gran - de priè - re, l'a -

**Mod<sup>o</sup> non troppo.** (♩=88)

The first system shows the vocal line for René and the piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of chords and moving lines in both hands.

\_mour a des élans vainqueurs — Qui pé - nè - trent dans tous les cœurs — l'a -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f*, *p*, *f*, and *p*.

\_mour a des é - lans vainqueurs — Qui pé - nè - trent dans tous les

*pressez un peu.* **Molto mod<sup>o</sup>**

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f*, *pp*, and *pp*, along with a *crescendo* marking.

**ISABELLE.**

cœurs

Révélez-moi! joie — ineffa - ble! Quel

The fourth system shows the vocal line for Isabelle and the piano accompaniment. The piano part features triplets and a *p* dynamic marking.

1. troubleme char - me et irac - ca - ble! Le mon - de s'ef - face à mes

*poco agitato.*

*pp* *sempre crescendo.*

1. yeux, le mon - de s'ef - face à mes

*poco rit. doux.* yeux. Sa dou - ce voix m'ou - vre les cieux N'entends-tu pas des bruits

**RENÉ**

*f poco rit. p* *pp* *pp* **a Tempo.**

11. d'ai - les! Dans les voi - tes éter - nel - les Les an - ges

*poco a poco.*

pla - nent sur nous Notre a\_mour les rend jaloux!

*cresc.* *f sempre crescendo.*

**ISABELLE.** (avec explosion)

ah! je com - prends que le ciel nous en - vi - e. L'a -

*f*

-mour c'est le bon - heur su - pré -

*rit.* *riten.* *f*

**RENÉ.**

-me c'est la vi - e, c'est la vi - e!

*a Tempo. P* *cresc.*

*avec passion.*

R. Pour — que mon cœur — bat — te — plus — près — du tien —

*Un peu mouvementé.*

R. Lais — se mes bras former u — ne amoureu — se chaî — ne Lais — se — moi mien — vrer — de

R. ta brulan — te — ha — leine! Je t'ai — me, je t'ai — me, je

*doux.* *avec force.*

*pp* *pp* *crese.*

R. t'ai — me!

*ff* (Il l'embrasse)

ISABELLE. (perdue)

ah! ce bai-ser!... ce bai-ser ah!

*f* *em*

*ff pp*

RENÉ. (la retenant avec amour)

Ne crains rien! — Dans mes bras reste bercé — e Sans crain-te sans re-

*And<sup>te</sup> ma non troppo. (♩ = 48)*

*p*

mords — Dieu — qui lit ma pensé — e Sou — rit — à nos

*f* *p* *pp*

ISABELLE.

(s'abandonnant)

Sur son cœur je suis ber-cé — e Sans  
doux transports. — Dans mes bras res-te ber-cé — e Sans

I. crain - te - ni re - mords, Dieu qui lit

II. crain - te - ni re - mords, Dieu qui lit

I. ma pen - sé - e Sou - rit à nos doux transports

II. ma pen - sé - e Sou - rit à nos doux transports

**Allegro. ISABELLE.** (s'arrachant de ses bras)

ah! laissez-moi!

**Allegro. (♩ = 144)**

**RENÉ. (la retenant)**

Je t'a - do - re!

I.  
A les ge - noux, je veux te le re -

II.  
- dire en - co - re, je ne puis

III.  
vi - vre que pour toi, je ne puis

ISABELLE.  
(hors d'elle)  
É - loi - gnez - vous! partez!

IV.  
vi - vre que pour toi!



partez!.. quand vo - tre bras m'en - la - ce,

avec force.  
Devoir, honneur, vertu, — A mes yeux — tout s'ef - fa -

- ce!

*ff*

*p* douc.  
Sivous m'aimez — Sivous m'ai -  
Mod!<sup>o</sup> ma non troppo. (♩=108)

*diminuendo.* *ritenuto.* *p*

-mez pi - tié, pi - tié! — pour mon cœur é - per -

*pp*

1. *da!*  
RENÉ.

*Più animato.* Jo-bé - is... - jobé - is... et je pars en i - vré - d'espé -

*f* *p* *f* *ritard*

1. *de -*

2. *ran - ce! A de - main!*

*a Tempo*

12 6 6 12 12

1. *main!* *avec force* *Silence!*

2. *ah! - je vous ai - me!*

12 6 6 *ff* *pp*

1. *En-tendez-vous, on vient! soyez pru-dent. Et par -*

12 6 6

- tez sans perdre un ins - tant.

*Allegro maestoso. (♩ = 120)*

(avec élan)

Ah! — fuy — ez! — ah! fuy —

*cresc.*

- ez! Dans l'om - bre Des pé - rils sans

*dim.*

nom - bre Mena - cent vos pas! Il est temps en -

*p* *cresc.*

- co - re Ma voix vous im - plo - re Ne ré - sis - tez

*poco ritenuto.*

*f* *suivez. p*

pas!  
**RENÉ.**  
 Ah! je pars, oui, je

*a Tempo.*

parc Dans l'om - bre Les pé - rils sans

nom - bre Nem'arrê - tent pas! Je t'aime et t'a -

- do - re Mais ta voix m'im - plo - re Et je pars, hé -

*riten.*

ISABELLE.

Ab! fuyez! ah! fuyez!

las! oui, je pars, oui, je

*a Tempo.*

*p* *f* *p* *f* *p*

1 dans l'om - bre Des périls sans nom - bre Me - na - cent vos

2 pars. Les périls sans - nom - bre Ne m'arrê - tent

*pp*

6 6 6 6 6 6 6 6

1 pas! Fuyez. fuyez. ah!

2 pas! Oui je pars, hé - las! ah! Je

*crescendo.*

6 6

I. Il est temps en - co - re Ma voix vous im - plo - re

R. l'ai - - me, je l'a - do - -

**Retenez bien le mouvement.**

I. Ne résis - tez pas! \_\_\_\_\_ Il est temps en - co - re Ma

R. - re \_\_\_\_\_ Je l'ai - - me, je l'a -

I. voix vous im - plo - re Ne résis - tez pas. \_\_\_\_\_ fuy -

R. - do - - - re Oui, je

I. *ez!* *ah!* *fuy - ez!* *Ne résis - tez*  
 R. *pars.* *hélas!* *je pars.*

*p* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

I. *pas!* *(avec désespoir)* *Il est temps en - co - re Ma*  
 R. *ah!* *Je t'ai - me, je t'a -*

*crescendo.* *ff*

I. *voix vous im - plo - re, Ma voix vous im - plo - re*  
 R. *- do - re, Mais ta*

*p*

I. Ne péris - - - tez pas, Ah! fuyez! ah! fuyez.

II. voix ni m'plo - - re. Et je pars, oui, je

The first system of the musical score features two vocal staves (I and II) and a piano accompaniment. The vocal line I has lyrics: "Ne péris - - - tez pas, Ah! fuyez! ah! fuyez." The vocal line II has lyrics: "voix ni m'plo - - re. Et je pars, oui, je". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including dynamics like *f* and *p*, and a marking "cresc.".

I. - ez, fuyez! — Des pé\_rils sans nombre Mena - cent vos pas Il est temps enco\_re.

II. pars; hélas! — Des pé\_rils sans nombre Ne m'attre - tent pas. Je l'aime et l'ado\_re.

The second system continues the musical score. Vocal line I lyrics: "- ez, fuyez! — Des pé\_rils sans nombre Mena - cent vos pas Il est temps enco\_re." Vocal line II lyrics: "pars; hélas! — Des pé\_rils sans nombre Ne m'attre - tent pas. Je l'aime et l'ado\_re." The piano accompaniment includes dynamics *f*, *p*, and *f*.

(Isabelle s'éloigne)

I. Ah! fuyez, ah! fuyez, fuyez, ah! fuyez!

II. Mais ta voix ni m'plo re, et je pars.

The third system shows the vocal staves and piano accompaniment. Above the vocal staves, it says "(Isabelle s'éloigne)". Vocal line I lyrics: "Ah! fuyez, ah! fuyez, fuyez, ah! fuyez!" Vocal line II lyrics: "Mais ta voix ni m'plo re, et je pars." The piano accompaniment features dynamics *sf*, *f*, and *fff*, along with the number "12" in the bass staff.



# RONDE DE NUIT

Tandis que la lune éclairant un ciel splendide, inonde de lumière les deux amants, des nuages traversent le décor de cette scène d'ombres mystérieuses et presque fantastiques. La ronde de nuit passe au loin. Pendant la ronde, le Roi et Enguerrand s'avancent lentement.

**Moderato.**

(dans le lointain)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Du couvre - feu dé - ja l'heure est son - né - e Pa - ris s'en -

Du couvre - feu dé - ja l'heure est son - né - e Pa - ris s'en

**Moderato.** (♩ = 88)

T.

B.

PIANO.

\_dort se con - fi - ant à nous ——— Ain - si le

\_dort se con - fi - ant à nous ——— Ain - si le

*pp*

T.

B.

PIANO.

vent la con - si - gne don - né - e Eo - reille au - guet sans ces - se,

vent la con - si - gne don - né - e Eo - reille au - guet sans ces - se,

T. mar - chons tous - No - tre beau roi dans son pa -

B. mar - chons tous - No - tre beau roi dans son pa -

T. -lais re - po - se et som - meil - le Tran - quil - le -

B. -lais re - po - se et som - meil - le Tran - quil - le -

T. -ment. car sur ses jours sa gar - de est

B. -ment, car sur ses jours sa gar - de est

René veut partir, mais deux ombres se dressent devant lui, puis deux personnages qui le forcent

T. là qui veil - le, Flamberge au vent, marchons, flamberge au vent!

B. là qui veil - le, Flamberge au vent, marchons, flamberge au vent!

à se cacher pour n'être pas surpris.

## RÉCIT.

LE ROI (sombre) Récit.

Ordonne Enguerrand c'est demain Que l'Ambassadeur d'Angle

*Moderato.*

*p*

ter - re De - mande pour son roi la main De mon enfant a - vec la rançon de la

*pp*

ENGUERRAND

LE ROI. Récit.

guer - re. Oui. Si - re. O don - ne tour -

*a Tempo.*

*p*

ment ... J'avais juré naguère à ma fille L - sabel - le De ne jamais dispo - ser

*f*

le R. *dél-le Pour un roy - al hymen sans son consen - te - ment. Pour as - surer la paix, je*

le R. *vais briser son â - me!.. Et puis, cet or que l'étranger réclame, La ran-*  
**Lento.**

**Récit.**

**ENGUERRAND.**

le R. *Le Temple est ri - che. (avec expansion)*  
*-çon... com - ment la payer? Il m'a sauvé la vi - e*  
**a Tempo.**

E. *Qu'il soit fait se - lon votre en - vi - e*  
 le R. *Et je ne saurais ou - bli - er. Tu hais le*

(à part) / (haut)

E. *Oh! oui! non, — mais pour vous, je crains Son pouvoir grandis —*

R.

Tem\_ple.

*fff*

E. *— sant et sa croissante au da — ce. Est-il des souve.*

R. *Ne suis je pas le Roi? —*

*bien mesuré*

*ben marcato*

*f* *ff* *pp*

E. *— rains — que sa puissance ne me na — ce? Et le peuple même aujourd'hui Ne*

E. *tremble-t-il pas devant lui? Ils ont la gloire ils ont le glai — ve. Qui*  
**Pressez un peu.**

*cresc.*

E. *plaine sur les fronts pen - chés, Et for qui par mouceaux sé - le - ve - Au*  
*Un peu plus mouvementé.*

E. *fond de leurs trés - sors ca - chés. Ils ont le pres - ti - ge qui*

E. *domp - te Et le cou - ra - ge qui séduit Et sur les trônes pleins de honte Fa -*

E. *- rou - che la croix rou - ge lui!*  
**All<sup>o</sup> con spirito.**

**LE ROI.**  
*Mais ils m'ont dé - fen - du, —*  
**Moderato.** **All<sup>o</sup> con spirito.**

## ENGUERRAND.

Mais ils ont ma pa-ro-le Croire à leur dévouement est vraiment cho-se fol-le Ne

**Moderato.**

disent-ils pas en tout lieu Qu'ils n'ont qu'un seul maître? Oui, Dieu. Non,

*cresc.*

**LE ROI. ENGUERR.**

ce n'est pas pour Dieu que leur humeur ra\_pa-ce En-fout les biens qu'elle amasse.

**LE ROI. ENGUERRAND.**

Christ é-tait pauvre. Ils sont ri-ches! C'est vrai, mor-bleu! C'est pour tout do\_mi-

-ner, qu'on les voit tout nous prendre Mais puisqu'ils sont tant vos a\_mis, fai-tes sa-

le R. **LE ROI.**  
 - voir à ces sujets soumis - Qu'ils ont un service à vous ren - dre! C'est

le R. vrai je veux mander Jac - ques Mo - lai de - main. Et cet or qu'il nous faut

le R. **ENGUERRAND. (avec ironie)**  
 Je-l'aurai du grand Maî - tre. Certai - ne - ment. Di - tes: peut-  
**Più lento.**

le R. **LE ROI.** **ENGUERRAND.**  
 ê - tre Je te dis que j'en suis cer - tain. Nous verrons bien!  
 (Ils s'éloignent René apparait)



## RÉCITATIF ET AIR.

**Ben Moderato.**

RENÉ.

**Ben Moderato. (♩ = 72)**

PIANO.

*p*

Clarinete basse.

RENÉ.

Mon père aussi — qui les ac — ceuse! Et je n'ai pu les défendre en ce lieu! Mais il san —

*p*

R.

— ra bientôt à quel point on l'a — bu — se, Et je vous ven — ge — rai, no — bles soldats de Dieu!

*f* *p*

A ce moment, les nuages disparaissent, le ciel s'éclaircit à nouveau. René revient à d'aimoureuses

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamic markings like 'p'.

pensées et contemple la nuit étoilée.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings such as 'f' and 'p'.

RENÉ.

De joie et de bonheur, mon  
Più mod<sup>lo</sup> quasi and<sup>te</sup>?

Vocal line and piano accompaniment for the third system, with lyrics and dynamic markings like 'f' and 'p'.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, with lyrics and dynamic markings like 'p'.

(doux)

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system, with lyrics and dynamic markings like 'p' and 'pp'.

R.

n'o - se croi - re en - co - re à ta ré - a - li -

La fenêtre d'Isabelle qui s'est éclaircie depuis un instant, s'ouvre mystérieusement; elle apparaît une fleur à la main.

R.

- té O nuit di - nef - fa - ble in - som -

R.

- mi - e, Des ser - ments - sans ces - se échan -

R.

- gés, Où nos coeurs se sont en - ga -

R. *très doux*  
 - gés Pour - tou - jours!... ô

R. nuit, ô nuit, sois bé -

*p* *pp*

(Isabelle lui jette la fleur qu'il ramasse et qu'il baise avec transport)

R. - ni - e!

(Les (♩) valent les (♩) précédentes.)

*ppp* *sempre pianissimo.*

Le RIDEAU baisse lentement.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.